



*Porches en grès éclairés dans les rues rénovées
(Photos Armand Ehrhart)*

Mémento

Mairie

Tél. **03 89 49 60 22** - email : mairiedepfaffenheim@orange.fr
Site internet : www.pfaffenheim.alsace

Horaires lundi - mardi - jeudi : de 16h00 à 18h00
mercredi - vendredi : de 08h00 à 10h00
...et sur rendez-vous.

Numéros d'urgence

POMPIERS - d'un poste fixe 18
- d'un portable 112
POLICE 17
GENDARMERIE 03 89 49 60 19
S.A.M.U. 15
Dr. GREINER 03 89 49 50 40
URGENCE GAZ 08 00 47 33 33

Contact Maire et Adjoint

→ sur rendez-vous au 03 89 49 60 22

Possibilité de contact direct par e-mail :

Aimé LICHTENBERGER aime.lichtenberger@outlook.com
Jean-Michel STRASBACH jm.strasbach@gmail.com
Isabelle KRETZ hubert.kretz@orange.fr
Christophe RIEFLE christopheriefle@aol.com

Boulangerie Chez Marc

Tél. 03 89 86 08 58

Horaires du lundi au samedi : 06h00-12h30
dimanche : 07h00-12h00
- fermé le mardi -

Contact Services Techniques

Joël FUCHS 06 63 72 25 61
Daniel ALTERMATH 06 63 72 25 62
e-mail : communedepfaffenheim@orange.fr

Relais Pickup & Chronopost

Chocolaterie RITTER
rue des Anémones - Tél. 03 89 49 62 93

Horaires de lundi à vendredi : 09h-12h / 14h-18h
samedi : 10h-12h

Médiathèque

12b place de la République - 68250 ROUFFACH
Tél. 03 89 78 53 12
mediatheque@cc-paysderouffach.fr

Horaires mardi : 13h00-18h00
mercredi : 10h00-12h00 / 14h00-18h00
jeudi : 15h00-18h00
vendredi : 15h00-19h00
samedi : 10h00-12h30 / 14h00-16h30

Trésorerie

Cité administrative - bâtiment J
3 rue Fleischhauer 68026 COLMAR Cedex
Tél. 03 89 21 61 30

t068004@dgfip.finances.gouv.fr

Horaires
lundi, mercredi, jeudi : 08h30-11h45 / 13h15-16h00
mardi, vendredi : 08h30-11h45

Collecte des déchets

Tous les mardis matin : **biodéchets** (poubelle marron)
Tous les vendredis matin : **déchets ménagers** (poubelle grise)
Mercredis matin les semaines paires : **recyclables** (sacs)

Poubelles et sacs à sortir la veille au soir.

Pour les dates de rattrapage en cas de jour férié, voir le calendrier des collectes ou sur www.pfaffenheim.alsace.

Infos : Communauté de Communes - 03 89 78 51 44

Déchetterie

Horaires d'hiver (16 octobre-15 avril)

lundi-vendredi : 10h00-11h45 / 14h00-16h45
samedi : 09h00-11h45 / 13h00-16h45

Horaires d'été (16 avril-15 octobre)

Lundi-vendredi : 10h00-11h45 / 14h00-17h45
samedi : 09h00-11h45 / 13h00-17h45

Infos : SUEZ - 03 89 66 86 01

SOMMAIRE

LE MOT DU MAIRE.....	03
MESURES SECHERESSE.....	04
DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL.....	05
LES COMPTES DE LA COMMUNE.....	06
LES COMPTES DU SERVICE EAU-ASST.....	08
ANALYSE DE NOTRE EAU POTABLE.....	09
REGLES D'URBANISME.....	10
JOURNEE CITOYENNE.....	11
INFOS INTERCOMMUNALITE.....	12
TRAVAUX ET AMENAGEMENTS.....	13
OFFICE DE TOURISME.....	14
VERGER.....	16
NOUVELLE ACTIVITE.....	17
INFOS PRATIQUES.....	17
SAPEURS-POMPIERS.....	18
SCHAUENBERG.....	20
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS.....	22
LA VIE A L'ECOLE.....	24
LES LUTINS DE PFAFF.....	26
PERISCOLAIRE – LA RUCHETTE.....	27
HISTOIRE ET PATRIMOINE.....	28
LA VIE ASSOCIATIVE.....	29~42
JOPIDOM – CAISSES À SAVON.....	29
TENNIS CLUB.....	29
PFAFF VALOR – REPAIR CAFE.....	30
PFAFF MUSIC BAND.....	31
GOUTTES D'EAU.....	32
CLUB AZUR 2000.....	32
CLUB DE L'AMITIE ST-MARTIN.....	33
AMICALE DES DONNEURS DE SANG.....	34
ARC-EN-CIEL DE BERNARD.....	35
LES AMIS DU ST-LEONARD.....	36
UNC - ANCIENS COMBATTANTS.....	37
PFAFF CONTACT.....	38
CCA ATHLETISME.....	39
ASP – ASSOCIATION SPORTIVE.....	40
HOPLA GAZ'L.....	42
COORDONNEES DES ASSOCIATIONS.....	43
TARIFS SALLE MULTIFONCTIONS.....	43

Le mot du maire



Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

Un semestre riche en travaux et en évènements s'achève.

La rue du Schauenberg, la Place de la Mairie, la Grand'rue et l'entrée du village rue de la Chapelle, ont un nouveau visage. L'illumination des porches en grès nous fait découvrir des richesses architecturales et historiques jusqu'ici peu visibles et méconnues.

Bientôt la restauration et l'aménagement des fontaines remises en eau avec leur ceinture en LED, le puits au droit de la rue de la Liberté, mis à jour à la faveur des travaux de la Grand'rue et dont la beauté des moellons sera rehaussée par un spot lumineux, participeront à rendre notre village plus accueillant la nuit tombée.

Il s'agit d'un investissement conséquent mais utile et dont on peut se féliciter de la qualité du travail réalisé par l'entreprise Lingenheld sous maîtrise d'œuvre du bureau d'étude Berest.

Nous avons fait le choix de ne pas mettre en place de passages surélevés aux fins de forcer le respect de la vitesse fixée à 30 km/heure. La circulation alternée, rue du Schauenberg ; le respect des priorités et l'arrêt imposé au « STOP » de la Grand-Rue, devraient naturellement inviter au respect de la règle.

Dans le même temps, la rue de l'Eglise en sens unique pour les voitures dans le sens de la montée a été classée « espace partagé » dans lequel les piétons ont la priorité sur les cycles (autorisés à circuler dans les deux sens) et les voitures (dont la vitesse est limitée à 20 km/heure). Les croisements : rue du chai/rue de la tuilerie/rue du moulin et celui rue du stade/rue des vergers, seront sécurisés par la mise en place de panneaux « STOP ».

En continuité de ces aménagements et aux fins de préserver les acquis historiques, en particulier nos portes cochères au bardage en forme de soleil, le conseil municipal a instauré un « fonds patrimoine » y dédié.

Le changement de porte étant soumis à déclaration de travaux et à autorisation préalable, une subvention d'un montant maximum de 4.000 € pourra être attribuée au porteur du projet.

Sur l'ensemble du village le flux lumineux de l'éclairage public (en LED depuis quatre années) sera abaissé à son strict minimum aux fins de concilier : sécurité des piétons et économie d'énergie.

Le chantier de restauration de l'ancien chœur (et de sa sacristie) de notre église conduit conjointement par le Conseil de Fabrique et la Commune va s'achever cet automne. Vous aurez l'occasion de découvrir un véritable chef d'œuvre lors de son inauguration dont la date et les modalités seront connues prochainement. La rénovation de la façade extérieure suivra d'ici l'année prochaine.

L'orgue restauré du Schauenberg a été inauguré et béni le weekend des 6 et 7 mai. Ce furent des moments forts en émotion avec un merveilleux concert et une cérémonie eucharistique présidée par le Chanoine et Chancelier Bernard Xibaut.

En cette année d'après Covid les activités associatives ont repris et s'inscrivent désormais dans leur rythme habituel.

Je citerai : la marche de nuit organisée par l'ASP, le Challenge Tanguy, le Fair-play Johann & Florian du 27 mai et le Grempeletturnier de l'ASP ; l'Open Air Concert organisé et joué par le Pfaff Music Band ; la démonstration de taille des arbres dans notre verger

pédagogique communal, la kermesse de l'école ; le repas « asperges » de l'association « Gouttes d'eau » ; les rencontres du club des aînés ; la fête de la Ste Agathe des Sapeurs-Pompiers ; la ronde des Elfes du CCAR ; la fête du vin organisée par l'ACFP, les après-midis de repair-café organisé par Pfaff Valor. Merci et bravo à celles et ceux qui œuvrent à ces initiatives de solidarités et d'échanges ou tout simplement ludiques.

Je salue l'ouverture dans notre commune d'un nouveau bar à vins « Wine Not » qui offre à tous les amateurs de bons vins de chez nous et d'ailleurs et d'agréables moments conviviaux.

En soutien à l'ASP, la Commune a acquis, et mis à la disposition du club, une tondeuse robot qui facilite ainsi l'entretien des deux terrains.

La journée citoyenne s'est déroulée le 13 mai dans une ambiance toujours aussi conviviale et décontractée. Merci à toutes celles et à tous ceux qui y restent fidèles.

Notre population rajeunit si l'on se réfère à l'évolution des effectifs de nos élèves inscrits en écoles maternelle et élémentaire. C'est une bonne nouvelle pour le maintien de nos classes.

Je souhaite à chacune et à chacun un été reposant et vous invite à nos deux nuits du tourisme les 26 juillet et 02 août prochains.

Aimé LICHTENBERGER

Sécheresse : tout savoir sur les mesures de restriction d'eau



La sécheresse a pointé le bout de son nez dès la mi-mai. La situation hydrique est tendue dans le Haut-Rhin et le niveau de la nappe phréatique d'Alsace inquiète.

Des mesures de restriction d'eau pourront être décidées en fonction des niveaux des réserves constatés. Dès lors que les seuils limites sont dépassés, le préfet pourra prendre des mesures de limitation ou de suspension des usages de l'eau.

La liste des communes touchées par des restrictions d'eau évolue. Pour savoir qui est concerné, le ministère de la Transition écologique et solidaire propose une carte accessible sur le site

propluvia.developpement-durable.gouv.fr.

Il existe quatre niveaux d'alerte, chacun impliquant des mesures spécifiques : « vigilance », « alerte », « alerte renforcée » et « crise ».

JMS

	4 niveaux d'alerte			
	Vigilance	Alerte	Alerte renforcée	Crise
 jardin / pelouse	✓	✗ Interdit de 8h à 20h	✗	✗
 potager	✓	✓	✗ Interdit de 8h à 20h	✗ Interdit de 8h à 20h
 lavage	✓	✗	✗	✗
 piscines / spas / plan d'eau	✓	✗	✗	✗
 voiture (en station)	✓	✓	✗	✗



Quelques points importants au cours des six derniers mois...

➤ Séance du 20 février 2023

Restauration de l'ancien chœur de l'église St-Martin : avenant n°1 au lot Echafaudages / Maçonnerie - Pierre de taille. Le conseil municipal approuve l'avenant pour des travaux de modification de l'embranchement du chœur, de restitution de l'ébrasement entre l'ancien chœur et l'église et de création d'un dallage en pierre dans la sacristie pour un montant de 21 418,10 € HT.

Motion de soutien à la Brigade Verte d'Alsace. Le conseil municipal, face au sort qui risque d'être réservé au corps de gardes champêtres par le ministère de l'Intérieur dans le cadre de la loi « pour une sécurité globale préservant les libertés », affirme par anticipation sa volonté de maintenir le corps de gardes champêtres intercommunaux.

➤ Séance du 03 avril 2023

Approbation des comptes de la commune. Le conseil municipal approuve le compte administratif et le compte de gestion 2022 ainsi que les budgets primitifs 2023 du budget général et du budget du service eau-assainissement (*les détails sont repris dans les tableaux aux pages suivantes*).

Le conseil municipal décide de maintenir les taux des taxes d'imposition directe locale comme suit :

- T F Propriétés Bâties : 23,67 %
- T F Propriétés Non Bâties : 57,62 %
- Taxe d'habitation : 16,37 %
- Contribution Foncière des Entreprises : 20,47%

Rapport 2022 sur le prix et la qualité du service de l'Eau. Le conseil municipal prend acte du rapport.

Rapport 2022 sur le prix et la qualité du service Assainissement. Le conseil municipal prend acte du rapport.

Location de la piste de danse : mise à jour des tarifs 2023: suite à la rénovation de la piste de danse de la commune par les services techniques, le conseil municipal décide la mise en place d'une caution de 200 € lors de sa mise à disposition à des tiers.

➤ Séance du 22 mai 2023

Organisation de la semaine scolaire : Le conseil municipal décide le maintien de la semaine de 4 jours ainsi que les horaires d'enseignement comme suit : 8h00 - 11h30 et 13h30 - 16h00 les lundis, mardis, jeudis et vendredis.

Mise en valeur d'un puits à l'intersection Grand'rue / rue de la liberté. Le conseil municipal décide de mettre en valeur un vieux puits en pierres de taille qui a été découvert lors des travaux de voirie et confie les travaux à l'entreprise Peduzzi de Balschwiller pour un montant de 9 970,00 € HT.

Etanchéisation et remise en eau de la fontaine située au croisement rue du Fossé / rue de la Chapelle. Le conseil municipal approuve le devis de l'entreprise Peduzzi de Balschwiller pour un montant de 12 440,00 € HT,

Maîtrise d'œuvre pour la restauration extérieure de l'ancien chœur de l'église St-Martin. Le conseil municipal décide de mandater M. Jean-Luc Isner, Architecte du Patrimoine pour un montant de 28 945,07 € HT.

Acquisition de voirie. Le conseil municipal approuve l'acquisition à l'euro symbolique des parcelles correspondant à l'emprise de l'impasse du Gaentzbrunnen, cadastrées section 14 n°738, 762 et 764 d'une contenance totale de 1 761 m², en vue de son classement dans le domaine public communal.

Création d'un fonds patrimoine. Le conseil municipal approuve la création d'un fonds patrimoine et fixe à 25 % le taux d'aide dans la limite de 4 000 euros maximum par dossier,

Nouveau : Fonds patrimoine

Pour encourager les habitants du centre bourg, à rénover leurs habitations dans le respect de notre patrimoine et des prescriptions des Architectes des Bâtiments de France, un fonds a été mis en place par le conseil municipal qui permet dorénavant à la commune de soutenir financièrement ces travaux.

Le taux est fixé à 25% maximum des coûts des travaux dans la limite de 4 000 €.

Renseignements en mairie

➤ Section de fonctionnement

DÉPENSES	Compte administratif 2022 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2023
011 Charges à caractère Général	335 677,53	460 340,00
60 Achats et variations de stock	95 910,35	122 590,00
Electricité, combustibles, entretien voiries et petits équipements	89 818,70	115 940,00
Fournitures administratives et scolaires, autres	6 091,65	6 650,00
61 Services extérieurs	146 498,00	209 600,00
Prestations de services, voies, forêts, matériel roulant	106 173,65	169 600,00
Maintenance, assurance, documentation technique	40 324,35	40 000,00
62 Autres services extérieurs	71 762,58	104 350,00
Honoraires, annonces et insertions, relations publiques	22 713,01	22 750,00
Publication, frais poste et télécom, frais de gardiennage	49 049,57	81 600,00
63 Impôts, taxes et autres droits	21 506,60	23 800,00
012 Charges de personnel et frais assimilés	412 869,27	450 672,00
63 Impôts, taxes et versements assimilés cotisations	5 850,02	5 700,00
64 Salaires et charges de personnel	407 019,25	444 972,00
014 Atténuations de produits	129 129,00	137 590,00
Reversement FNGIR (fonds nationaux de garantie des ressources)	92 090,00	92 090,00
Fond de péréquation, dégrèvement TF jeunes agriculteurs	37 039,00	45 500,00
65 Autres charges de gestion courante	106 223,68	118 205,00
Indemnités, contributions, prix & bourses	56 100,77	61 090,00
Subventions, SIVOM, service incendie, charges diverses	50 122,91	57 115,00
66 Charges financières (intérêts des emprunts)	26 138,71	32 000,00
67 Charges exceptionnelles (titres annulés)	-	500,00
681 Dotation aux dépréciations des actifs circulants	-	3 000,00
023 Virement à la section d'investissement	-	1 051 366,99
042 Opération d'ordre de transfert	31 190,00	12 845,00
TOTAL DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT	1 041 228,19	2 266 518,99

RECETTES	Compte administratif 2022 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2023
013 Atténuations de charges (remboursements sur rémunérations)	1 888,54	500,00
70 Produits des services du domaine et vente de bois	256 428,68	234 430,00
Ventes de bois, concession cimetièrre, droits de chasse, redevances	204 889,36	195 910,00
Remboursements frais engagés et de personnels par des tiers	51 539,32	38 520,00
73 Impôts et taxes	856 999,87	902 143,00
Contributions directes, autres impôts locaux	774 481,00	831 416,00
Taxes électricité, taxes publiques	83 635,58	70 727,00
74 Dotations, subventions et participations	193 482,58	257 905,00
Dotation de l'état	109 847,00	110 480,00
Subventions et participations	83 635,58	147 425,00
75 Autres produits de gestion courante	45 111,60	45 000,00
Revenus des locations des immeubles	40 975,91	35 000,00
Autres produits divers : vente de pavés	4 135,69	10 000,00
76 Produits financiers	-	-
77 Produits exceptionnels	6 112,34	-
002 Excédent de fonctionnement reporté	-	826 540,99
TOTAL RECETTES DES FONCTIONNEMENT	1 360 023,61	2 266 518,99



➤ Section d'investissement

DÉPENSES	Compte administratif 2022 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2023
20 Immobilisations incorporelles	44 869,38	125 000,00
Frais doc. urbanisme & numérisation, frais d'études, concessions	44 869,38	125 000,00
204 Subventions d'équipements versées	-	-
21 Immobilisations corporelles	394 892,92	185 500,00
Terrains de voirie, aménagements terrains (dont paroi Schauenberg)	220 410,00	19 000,00
Bâtiments scolaires et autres bâtiments publics (dont Crédit Mutuel)	74 376,00	15 000,00
Installation de voirie, Autres réseaux (dont éclairage des porches)	77 962,80	87 500,00
Matériels et outils d'incendie et de défense civile	6 599,00	9 000,00
Matériel et outillage technique (dont tondeuse pour ASP)	-	28 000,00
Matériel de transport	-	7 000,00
Matériel de bureau et informatique (mobiliers divers école et mairie)	7 044,72	15 000,00
Autres immobilisations corporelles	8 500,40	5 000,00
23 Immobilisations en cours (réaménagement rues + ancien chœur)	41 913,92	1 960 455,35
13 Subventions d'investissements reçues	-	45 160,00
16 Emprunts et dettes assimilées	130 640,07	152 000,00
041 Opérations patrimoniales	-	10 709,80
TOTAL DÉPENSES D'INVESTISSEMENT	612 316,29	2 478 825,80

RECETTES	Compte administratif 2022 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2023
13 Subventions d'investissement (Région, Département, Etat, autres)	220 387,00	743 300,00
Etat (DRAC pour ancien Chœur)	3,00	108 300,00
Région (ancien Chœur et éclairage des porches)	87 687,00	55 000,00
Département (voirie RD dans le village)	34 740,00	460 000,00
Intercommunalité (CC Parovic pour entrée de village)	-	10 000,00
Autres (dont Fond. du Patrimoine + ass Schauenberg ancien Chœur)	97 947,00	110 000,00
10 Dotations, fonds divers et réserves	677 290,48	128 000,00
Fonds de Compensation TVA	31 787,91	78 000,00
Taxe d'aménagement	53 584,74	50 000,00
Excédent de fonctionnement capitalisé	165 248,38	-
16 Emprunts, dettes et assimilés	601 280,00	200 700,00
001 Excédent d'investissement reporté	-	331 903,36
021 Virement de la section de fonctionnement	-	1 051 366,99
040 Opération d'ordre de transfert	31 190,00	12 845,00
041 Opérations patrimoniales	-	10 709,80
TOTAL RECETTES D'INVESTISSEMENT	1 530 147,48	2 478 825,15

➤ Section de fonctionnement

DÉPENSES		Compte administratif 2022 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2023
011	Charges à caractère général	53 764,66	61 900,00
60	Fournitures non stockables et d'entretiens, compteurs	29 685,55	32 200,00
61	Entretien, réparations et divers	11 952,79	16 000,00
62	Personnel extérieur, frais Télécoms	1 199,53	1 700,00
63	Impôts, taxes et versements assimilés	10 926,79	12 000,00
012	Charges de personnel (versées au Budget Général)	34 952,55	30 000,00
014	Atténuations de produits (reversement des redevances perçues)	39 253,00	41 000,00
65	Autres charges de gestion courante (reversement au SMITEURTC)	120 207,60	119 750,00
66	Charges financières (intérêt sur emprunts)	10 972,23	14 500,00
67	Charges exceptionnelles	851,91	2 100,00
022	Dépenses imprévues	-	13 000,00
023	Virement à la section d'investissement	-	321 439,00
042	Opérations d'ordre de transfert entre sections	77 091,50	77 213,16
TOTAL DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT		337 093,45	680 902,16
RECETTES		Compte administratif 2022 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2023
70	Ventes de produits fabriqués et prestations de service	307 289,37	295 450,00
701	Eau, location compteurs, droits de branchement, prestations	126 378,80	134 400,00
706	Assainissement et autres redevances à reverser	180 911,17	161 050,00
77	Produits exceptionnels	687,99	400,00
042	Opérations d'ordre de transfert entre sections	33 513,33	61 868,47
002	Excédent antérieur reporté	-	323 183,69
TOTAL RECETTES DE FONCTIONNEMENT		343 490,69	680 902,16

➤ Section d'Investissement

DÉPENSES		Compte administratif 2022 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2023
20	Immobilisation incorporelles	61 137,43	32 000,00
21	Immobilisations corporelles	4 020,49	25 000,00
23	Immobilisations en cours	1 025 899,16	503 532,37
16	Remboursement emprunts et dettes	48 264,41	62 000,00
040	Opérations d'ordre de transfert entre sections	35 513,33	61 868,47
TOTAL DÉPENSES D'INVESTISSEMENT		1 174 834,82	684 400,84
RECETTES		Compte administratif 2022 (réalisé)	Budget Primitif Prévisions 2023
10	Dotations, fonds divers et réserves	163 422,17	175 000,00
13	Subventions d'investissement reçues	283 551,44	83 950,00
16	Emprunts et dettes assimilées	600 000,00	-
28	Amortissement des immobilisations	77 091,50	77 213,16
021	Virement de la section de fonctionnement	-	321 439,00
001	Excédent d'investissement reporté	-	26 798,68
TOTAL RECETTES D'INVESTISSEMENT		1 124 065,11	684 400,84



ZONE DE DISTRIBUTION : PFAFFENHEIM

Conclusion sanitaire	Indicateur global de qualité
2022 L'eau distribuée est de bonne qualité. Elle peut être consommée par tous.	A : Eau de bonne qualité
	B : Eau sans risque pour la santé ayant fait l'objet de non conformités limitées
	C : Eau de qualité insuffisante ayant pu faire l'objet de limitations de consommation
	D : Eau de mauvaise qualité ayant pu faire l'objet d'interdiction de consommation

Les éléments présentés dans ce document de synthèse sont issus des résultats d'analyses des 9 derniers prélèvements réalisés sur ce réseau, ayant porté sur 276 substances différentes.

Origine et gestion de l'eau	PARAMÈTRES D'INTÉRÊT POUR LA POTABILITÉ DE L'EAU																																	
<p>Votre réseau est alimenté par plus de 2 captages. L'eau qui l'alimente est d'origine souterraine</p> <p>Elle fait l'objet d'un traitement.</p> <p>Votre réseau alimente 1386 personnes de façon permanente. Son exploitation est assurée par : « MAIRIE DE PFAFFENHEIM ».</p> <p>Pour plus de renseignements, veuillez contacter le responsable des installations : « MAIRIE DE PFAFFENHEIM »</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>BACTÉRIOLOGIE</th> <th>A</th> <th>Très bonne qualité</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Micro-organismes indicateurs d'une éventuelle contamination des eaux par des bactéries pathogènes. Absence exigée.</td> <td></td> <td> Nombre de prélèvements : 31 Conformité : 100 % Valeur maxi : 0 n/100 ml Années prises en compte : 2020, 2021, 2022 </td> </tr> <tr> <th>NITRATES</th> <th>A</th> <th>Bonne qualité</th> </tr> <tr> <td>Éléments provenant des pratiques agricoles, des rejets domestiques et industriels. Le maximum réglementaire est 50 mg/L.</td> <td></td> <td> Nombre de prélèvements : 2 Valeur moyenne : 19,5 mg/L Valeur maxi : 20 mg/L </td> </tr> <tr> <th>PESTICIDES ET MÉTABOLITES PERTINENTS</th> <th>A</th> <th>Bonne qualité</th> </tr> <tr> <td>Le terme "pesticides" regroupe plusieurs centaines de substances différentes. Le maximum réglementaire est 0,5 microgramme/L pour le total des pesticides analysés et 0,1 microgramme/L pour chaque substance. En-deçà de la valeur sanitaire propre à chaque pesticide, l'eau peut être consommée sans risque pour la santé.</td> <td></td> <td> Nombre de prélèvements : 1 Nombre de mesures : 191 Conformité : 100 % Valeur maxi : 0,037 microgramme/L </td> </tr> <tr> <th>FLUOR</th> <th>A</th> <th>Très bonne qualité</th> </tr> <tr> <td>Oligo-élément naturellement présent dans l'eau. Le maximum réglementaire est 1,5 mg/L. Avant d'envisager un apport complémentaire en fluor, il convient de consulter un professionnel de santé.</td> <td></td> <td> Nombre de prélèvements : 1 Valeur moyenne : 0,14 mg/L Valeur maxi : 0,14 mg/L </td> </tr> <tr> <th>INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES</th> <th colspan="2"></th> </tr> <tr> <th>DURETÉ</th> <td>Eau dure</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Concentration en calcium et magnésium dans l'eau exprimée en degré français. Il n'y a pas de valeur de seuil réglementaire.</td> <td></td> <td> Nombre de prélèvements : 2 Valeur moyenne : 27,4 °f Valeur maxi : 28,1 °f </td> </tr> </tbody> </table>	BACTÉRIOLOGIE	A	Très bonne qualité	Micro-organismes indicateurs d'une éventuelle contamination des eaux par des bactéries pathogènes. Absence exigée.		Nombre de prélèvements : 31 Conformité : 100 % Valeur maxi : 0 n/100 ml Années prises en compte : 2020, 2021, 2022	NITRATES	A	Bonne qualité	Éléments provenant des pratiques agricoles, des rejets domestiques et industriels. Le maximum réglementaire est 50 mg/L.		Nombre de prélèvements : 2 Valeur moyenne : 19,5 mg/L Valeur maxi : 20 mg/L	PESTICIDES ET MÉTABOLITES PERTINENTS	A	Bonne qualité	Le terme "pesticides" regroupe plusieurs centaines de substances différentes. Le maximum réglementaire est 0,5 microgramme/L pour le total des pesticides analysés et 0,1 microgramme/L pour chaque substance. En-deçà de la valeur sanitaire propre à chaque pesticide, l'eau peut être consommée sans risque pour la santé.		Nombre de prélèvements : 1 Nombre de mesures : 191 Conformité : 100 % Valeur maxi : 0,037 microgramme/L	FLUOR	A	Très bonne qualité	Oligo-élément naturellement présent dans l'eau. Le maximum réglementaire est 1,5 mg/L. Avant d'envisager un apport complémentaire en fluor, il convient de consulter un professionnel de santé.		Nombre de prélèvements : 1 Valeur moyenne : 0,14 mg/L Valeur maxi : 0,14 mg/L	INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES			DURETÉ	Eau dure		Concentration en calcium et magnésium dans l'eau exprimée en degré français. Il n'y a pas de valeur de seuil réglementaire.		Nombre de prélèvements : 2 Valeur moyenne : 27,4 °f Valeur maxi : 28,1 °f
BACTÉRIOLOGIE	A	Très bonne qualité																																
Micro-organismes indicateurs d'une éventuelle contamination des eaux par des bactéries pathogènes. Absence exigée.		Nombre de prélèvements : 31 Conformité : 100 % Valeur maxi : 0 n/100 ml Années prises en compte : 2020, 2021, 2022																																
NITRATES	A	Bonne qualité																																
Éléments provenant des pratiques agricoles, des rejets domestiques et industriels. Le maximum réglementaire est 50 mg/L.		Nombre de prélèvements : 2 Valeur moyenne : 19,5 mg/L Valeur maxi : 20 mg/L																																
PESTICIDES ET MÉTABOLITES PERTINENTS	A	Bonne qualité																																
Le terme "pesticides" regroupe plusieurs centaines de substances différentes. Le maximum réglementaire est 0,5 microgramme/L pour le total des pesticides analysés et 0,1 microgramme/L pour chaque substance. En-deçà de la valeur sanitaire propre à chaque pesticide, l'eau peut être consommée sans risque pour la santé.		Nombre de prélèvements : 1 Nombre de mesures : 191 Conformité : 100 % Valeur maxi : 0,037 microgramme/L																																
FLUOR	A	Très bonne qualité																																
Oligo-élément naturellement présent dans l'eau. Le maximum réglementaire est 1,5 mg/L. Avant d'envisager un apport complémentaire en fluor, il convient de consulter un professionnel de santé.		Nombre de prélèvements : 1 Valeur moyenne : 0,14 mg/L Valeur maxi : 0,14 mg/L																																
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES																																		
DURETÉ	Eau dure																																	
Concentration en calcium et magnésium dans l'eau exprimée en degré français. Il n'y a pas de valeur de seuil réglementaire.		Nombre de prélèvements : 2 Valeur moyenne : 27,4 °f Valeur maxi : 28,1 °f																																
<h4>Quelques conseils</h4> <div style="display: flex; flex-direction: column;"> <div>  <p>ENTRETIEN Pour les usages courants, l'eau du robinet ne nécessite pas de traitement complémentaire. Si vous possédez un système de traitement de l'eau, entretenez-le régulièrement.</p> </div> <div>  <p>RÉSEAU PRIVÉ Si vous utilisez l'eau d'un puits ou d'un récupérateur d'eau de pluie, toute communication avec l'eau du réseau public est interdite.</p> </div> <div>  <p>ABSENCE Après quelques jours d'absence, laissez couler l'eau quelques minutes avant de la boire.</p> </div> <div>  <p>SÉCHERESSE En période de sécheresse, limitez autant que possible votre utilisation d'eau du robinet.</p> </div> </div>																																		
<h4>Pour aller plus loin</h4> <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Retrouver les résultats des analyses de l'eau de votre commune sur le site Internet : www.eaupotable.sante.gouv.fr</p> </div>																																		

Édité le 26/04/2023

L'indicateur global de qualité prend en compte uniquement les 30 paramètres / familles de paramètres faisant l'objet d'une limite de qualité. Il est égal à l'indicateur de qualité du paramètre le plus déclassant. D'autres paramètres d'intérêt ne faisant pas l'objet d'une limite de qualité sont également recherchés dans le cadre du contrôle sanitaire. Pour plus d'informations : <https://www.grand-est.ars.sante.fr/eau-du-robinet-1>

La déclaration préalable : pensez-y avant d'entreprendre vos travaux !

Des infractions au code de l'urbanisme sont régulièrement constatées dans notre village. Très souvent ces infractions sont la conséquence d'une méconnaissance de la réglementation en vigueur et des démarches obligatoires à entreprendre par les propriétaires avant la réalisation de travaux. Dans certains cas, plus rares, il s'agit manifestement d'une volonté délibérée de ne pas respecter le cadre réglementaire applicable.

Il est donc important de rappeler ici les règles en vigueur en matière d'urbanisme ainsi que les risques encourus en cas d'infraction.

Par principe, tous les travaux ayant pour objet de modifier l'aspect extérieur d'une construction, de changer la destination d'un bâtiment, de créer de la surface de plancher, de modifier le volume, de percer ou d'agrandir une ouverture sont soumis à l'obligation de déposer une **demande d'autorisation** en mairie.

S'il est vrai que tous les travaux ne requièrent pas nécessairement un **permis de construire**, il faut savoir qu'une **déclaration préalable** est très fréquemment exigée.

Pour les propriétaires, il est très important de s'y soumettre faute de quoi ils se mettent en situation d'infraction avec le code de l'urbanisme qui prévoit que l'exécution de travaux sans autorisation préalable, ou non conforme à l'autorisation délivrée, constitue un délit (article L.480-1 à L.480-4 et L.160-1) et est passible de poursuites pénales (article L.480-2).

Ainsi, l'administration peut ordonner l'interruption des travaux (L.480-2) et le tribunal correctionnel peut imposer des mesures de restitution (L.480-5) comme la démolition ou la mise en conformité des lieux avec l'autorisation accordée ou dans leur état antérieur. Enfin, les constructions sans autorisation ou non conformes à une autorisation peuvent également faire l'objet de mesures de droit civil comme le blocage d'une vente ou d'une succession.

Une attention particulière doit être portée aux agissements de certains commerces ou professionnels peu scrupuleux qui, pour réaliser la vente au plus vite, vous affirment que ces installations ou interventions ne nécessitent aucune demande d'autorisation. Il faut savoir que la responsabilité incombe aux seuls propriétaires faisant réaliser les travaux. Soyez donc très vigilants.

En conclusion, si vous envisagez la réalisation de travaux ou si vous avez un projet de construction, pensez à opérer les démarches nécessaires pour garantir leur légalité !

JMS



The image shows a 'Déclaration préalable' form from the French government (Cerfa N°13703*06) and a small model house with a measuring tape. The form is titled 'Déclaration préalable à la réalisation de constructions et travaux non soumis à permis de construire portant sur une maison individuelle et/ou ses annexes'. It includes sections for 'Formulaire à utiliser si:', '1 - Identité du déclarant', and 'Vous êtes un particulier:'. The form is partially filled out with a name 'Monsieur' and a commune name.

Rappel des travaux soumis à l'obligation de déposer une déclaration préalable

- création de 5 à 20 m² de surface de plancher (extension, véranda, garage, préau, pergola, abri de jardin, piscine...etc.) ;
- ravalement de façade ;
- modification de façade (perçement d'ouverture, agrandissement d'une ouverture existante...etc) ;
- création, remplacement ou suppression de fenêtres de toit (type Velux) ;
- peinture des menuiseries dans un ton différent de celui d'origine ;
- changement de portail, porte, fenêtre, volets dans le cas d'une modification de la teinte, du matériau ou de la technologie (tel que le passage de volets classiques aux volets roulants);
- réfection de toiture avec des matériaux, gouttières ou descentes différentes de l'origine ;
- changement de destination de locaux existants ;
- construction ou modification de clôture (y compris adjonctions de parements) ;
- construction d'équipements liés à la climatisation ou aux énergies renouvelables (condenseurs de climatisation, pompes à chaleur, panneaux photovoltaïques, etc.) dès lors qu'ils présentent une modification de l'aspect du bâti.

A noter que dans le périmètre de protection historique (500 mètres autour de l'église), ces travaux sont également soumis à l'avis de l'Architecte des Bâtiments de France.



Devenez acteur de votre village !

C'est une journée placée sous le signe de l'échange et du partage.

Cette année, la journée citoyenne s'est déroulée le 13 mai de 7h45 à 16h. Les habitants se sont mobilisés autour de projets concrets au profit de tous :

- Entretien de l'aire de jeu quartier nord ; nettoyage et désherbage. Atelier proposé et réalisé par le conseil des jeunes.
- Marquage au sol aux abords de l'école.
- Plantation de massifs fleuris et désherbage.
- Poursuite de la construction du mur rue du Schauenberg.
- Fabrication de stands pour les manifestations du village ; travaux de soudure et de peinture.
- Fin de l'aménagement à l'entrée nord du village ; travaux de pavage.
- A l'église : ménage et travaux de lasure.
- Au terrain de foot, les poteaux autour du terrain ont été repeints.
- Nettoyage "à fond" de la cuisine de la salle multifonctions.
- A la salle multifonctions : préparation du repas offert aux participants à la JC ; préparation et rangement de la salle.

En matinée, la commission des jeunes a fait la tournée des chantiers à vélo pour servir une boisson chaude et des croissants aux participants.

Félicitation à Jean-Paul et Rémy, ils nous ont régalés avec un délicieux bœuf bourguignon accompagné de Spaetzles.

Autant de moments qui ont permis de renforcer les liens entre les habitants.

Un grand merci à l'équipe technique pour son implication dans la préparation et sa mobilisation tout au long de la journée. Sans elle, cette journée ne pourrait avoir lieu !!

Isabelle Kretz



► Environnement

► Pensez au tri des emballages ! Petit rappel des règles...

Depuis le 1^{er} janvier, tous vos emballages, sans exception, ont leur place dans votre sac jaune de tri (ou bac jaune des habitats collectifs).

Inutile de laver l'emballage, il suffit de bien le vider. Veillez juste à bien séparer les emballages les uns des autres.

Ensemble, faisons progresser le recyclage sur notre territoire et agissons en faveur de l'environnement !

Trions mieux, trions plus, maîtrisons nos coûts !



Une question ?

Un doute ?

Contactez la communauté de communes
au 03 89 78 51 44

► Désormais tous ces emballages vont dans le sac jaune :



Emballages carton et papiers
petits cartons, briques alimentaires, journaux, revues, prospectus, ...



Emballages acier et aluminium
conserves, canettes, aérosols vides, bouteilles, barquettes, papier alu, ...



Toutes les **bouteilles**



Tous les **flacons, bidons et tubes**



NOUVEAU ! +

Toutes les **barquettes**



NOUVEAU ! +

Tous les **films**



NOUVEAU ! +

Tous les **pots et boîtes**



NOUVEAU ! +

Tous les **films**



► Conseillère numérique

Vous avez besoin...

- ✓ d'aide pour accéder aux démarches administratives en ligne (CAF, impôts, CPAM, ...)
- ✓ d'apprendre à naviguer sur « Mon bureau numérique » pour suivre la scolarité de votre enfant
- ✓ de garder le contact avec vos amis, votre famille en utilisant une application d'appel vidéo
- ✓ de prendre rendez-vous chez le médecin via une application dédiée
- ✓ de faire des recherches sur internet
- ✓ de créer un profil sur le site de Pôle emploi
- ✓ et bien d'autres possibilités encore...

...prenez rendez-vous avec Christelle LANTZ
Tél. 06 79 27 29 38
conseillernumerique@cc-paysderouffach.fr

UNE CONSEILLÈRE NUMÉRIQUE VOUS ACCOMPAGNE POUR :



Sur rendez-vous

(lieu, jour et horaire)
contactez Christelle LANTZ au :
06 79 27 29 38
conseillernumerique@cc-paysderouffach.fr

Un service offert par la
Communauté de communes
Pays de Rouffach, Vignobles
et Châteaux

► Nouvelles règles de circulation dans le centre village

Au début du mois de juin, les travaux de voirie dans les rues du Schauenberg, de Westhalten, place de la Mairie et Grand'rue se sont achevés par la pose des revêtements : couleur noire pour la bande de roulement, couleur marron pour l'espace piéton.

Il est rappelé que les zones dédiées aux piétons ne sont en aucun cas des zones de stationnement. Seuls les espaces spécifiquement matérialisés sont autorisés au stationnement des véhicules dans le vieux village. Soyez vigilants !

Les porches historiques en grès des maisons villageoises ont été mis en valeur par un éclairage spécifique programmé entre la tombée de la nuit jusqu'à 23h00.

Enfin, le nouveau plan de circulation a également été mis en œuvre avec quelques nouveautés :

- la **rue de l'Eglise** est désormais en **sens unique** dans le sens de la montée et elle est classée en **zone de circulation partagée** limitée à 20 km/h ;
- la **Grand'rue** est en **sens unique** dans le sens de la descente entre la boulangerie et le croisement avec les rues du Fossé et de Rouffach ;
- la **rue du Schauenberg** reste à double sens mais en **circulation alternée** avec priorité aux véhicules montants.

Voici un plan récapitulatif des principaux changements :

Zone à circulation alternée dans la rue du Schauenberg avec priorité aux véhicules montants.

Accès interdit à la rue de l'Eglise pour les voitures dans le sens de la descente à partir de l'espace de stationnement. Accès rue du Centre.

Rue de l'église classée en zone de circulation partagée. Limitation à 20 km/h. Sens unique dans le sens de la montée pour les voitures.

La Grand'rue est en sens unique dans le sens de la descente à partir de la boulangerie

Un STOP a été installé au bas de la Grand'rue (au croisement avec les rues du Fossé et de Rouffach)

En provenance de la rue de la Chapelle, la Grand'rue n'est plus accessible dans le sens de la montée. Accès uniquement aux rues de Rouffach et du Fossé

Sens unique
Double sens

NB, par défaut, les rues sans flèches restent à double sens

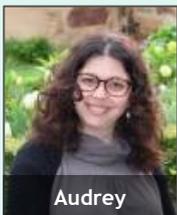
► Bienvenue à l'office de tourisme intercommunal

L'office de tourisme intercommunal du Pays d'Eguisheim et de Rouffach fête déjà ses 6 ans ! En effet, c'est en 2017 qu'est née cette association issue de la fusion de l'office de tourisme du « Pays de Rouffach » et de celui d'« Eguisheim et environs ». Un vrai succès puisqu'elle accueille près de 40 000 visiteurs par ans et compte actuellement près de 250 adhérents qui contribuent tous au dynamisme et à l'attractivité de notre belle destination.

Pour son financement, l'office de tourisme intercommunal peut compter sur ses deux principaux contributeurs que sont, d'une part ses membres via leurs cotisations, et d'autre part la Communauté de communes Pays de Rouffach, Vignobles et Châteaux qui lui reverse, sous forme de subvention de fonctionnement, une partie du produit de la taxe de séjour qu'elle perçoit.

L'accueil des touristes et l'information des visiteurs constituent certes la partie visible et aisément identifiable de l'activité de l'office de tourisme, il faut également mentionner de multiples autres missions essentielles qui mobilisent au quotidien les salariées et qui vont de l'animation du territoire au développement de projets touristiques, de la communication à la promotion de la destination, sans oublier l'animation du réseau d'adhérents (socio-professionnels, hébergeurs, activités, sites à visiter, viticulteurs, commerces, associations, etc.)

Nos souriantes conseillères en séjour



Audrey



Chantal



Elodie



Julie



Nathalie



Pauline

Si vous aussi, vous avez une envie particulière ou un besoin d'information, n'hésitez plus... venez et poussez la porte d'un des deux bureaux d'accueil de l'office de tourisme ! Que ce soit à Rouffach ou à Eguisheim, vous y serez chaleureusement accueillis par Audrey, Chantal, Elodie, Julie, Nathalie ou Pauline qui se feront un plaisir d'échanger avec vous et vous proposeront des idées de sorties, visites, randonnées, manifestations, balades à vélo, activités... etc

Ce sont elles qui constituent l'équipe actuelle des six conseillères en séjour qui ont toutes pour mission l'accueil des visiteurs et le développement des projets. A noter que pour leur prêter main forte en période de forte affluence touristique, il s'avère souvent nécessaire de faire appel à des saisonniers.



LIESEL. ALSACE
ET HOP, MES COUPS DE CŒUR JUSTE POUR VOUS



Nos bureaux de Rouffach et d'Eguisheim vous accueillent avec plaisir tout au long de l'année





Besoin de bouger ?

A deux pas de chez nous, découvrez les richesses de notre région ! Que vous soyez passionnés de patrimoine, de gastronomie ou d'activités en plein air, une multitude de pépites s'offrent à vous : partez à la conquête des Trois Châteaux, visitez une cave et éveillez vos sens à l'œnologie ou prenez le temps de sortir des sentiers battus : notre territoire se visite aussi à vélo, en gyropode, en 2 CV et même en ULM !

Envie de nature ?

Quoi de mieux qu'une balade pour prendre l'air et s'offrir un panorama d'exception ? De nombreux circuits balisés agrémentent le vignoble, la forêt et le massif vosgien. Les sentiers de l'Ame du Vignoble sont jalonnés de panneaux pédagogiques expliquant par exemple le travail du vigneron et les cépages. Et pour les curieux de nature, pourquoi pas (re)découvrir la faune et la flore du Bollenberg et du Strangenberg ou la géologie du sentier des sols ?

Comment profiter de mon temps libre ?

L'office de tourisme recense tous les événements du territoire : fêtes de villages, concerts, spectacles, visites guidées... il y en a pour tous les goûts ! Retrouvez le calendrier en ligne sur notre site Internet ou directement dans nos bureaux. Il organise aussi plusieurs événements tout au long de l'année : le Train Gourmand du Vignoble durant la saison estivale, Eguisheim en Musique à l'occasion de la fête de la musique au mois de juin, les Nuits du Tourisme en été ou encore le marché de Noël de Rouffach, ainsi que des visites guidées comme celle d'Eguisheim et de Rouffach, et la ronde du veilleur de nuit à Eguisheim.

Que faire en famille ?

Des activités sont spécialement créées pour les familles et adaptées aux enfants : partez à la découverte des balades ludiques (Obermorschwihr, Gueberschwihr, Rouffach, Eguisheim et bientôt Westhalten), des circuits de géocaching ou visitez les parcs à cigognes. Et à la période de Noël, n'oubliez pas les chasses aux trésors qui enchanteront petits et grands (Eguisheim, Rouffach et Osenbach).

Billetterie

Profitez également de tarifs préférentiels en achetant vos billets à l'office de tourisme : visitez le Château du Hohlandsbourg, l'Ecomusée d'Alsace, le Parc du Petit Prince et le Musée Unterlinden à prix réduit et bénéficiez de remise en achetant le Pass Alsace directement à l'office de tourisme !

Commercialisation

Vous souhaitez réserver une activité ou une visite ? Rien de plus simple ! Le service de commercialisation est à votre disposition pour organiser vos sorties tout au long de l'année.

Boutique

L'office de tourisme vous propose une boutique de produits artisanaux et locaux avec de nombreuses idées cadeaux : livres alsatiques, topoguides rando, vélo et cartes IGN, aimants, porte-clés, marque-pages, poterie de Soufflenheim, torchons et essuie-mains, cartes postales et cartes de vœux, etc. **Pensez-y pour vos prochains cadeaux !**



Train gourmand du vignoble

CONTACTS | www.tourisme-eguisheim-rouffach.com
info@tourisme-eguisheim-rouffach.com
Tél. : 03 89 78 53 15
Bureau de Rouffach : 12A pl. de la République
Bureau d'Eguisheim : 22A Grand'rue

JMS

► Démonstration de taille d'hiver au verger pédagogique

Par un temps particulièrement froid, environ 40 personnes, dont 1/4 de notre village, se sont rendues au verger pédagogique de la commune pour assister à la démonstration de taille d'arbres fruitiers, le 25 février dernier.

Au programme du jour : tailles d'entretien et de fructification sur des pommiers, des pêchers et des pruniers adultes de type demi-tige et haute-tige. Les moniteurs V. Horvat et A. Ehrhart de la société d'arboriculture de Guebwiller et environs ont commenté leurs actions et ont répondu aux questions relatives à la protection phytosanitaire des arbres fruitiers.

La séance s'est achevée par des discussions autour d'un excellent vin chaud préparé par notre ami André Specker et offert gracieusement par le Crédit Mutuel.



► Planter des arbres fruitiers autour de sa maison

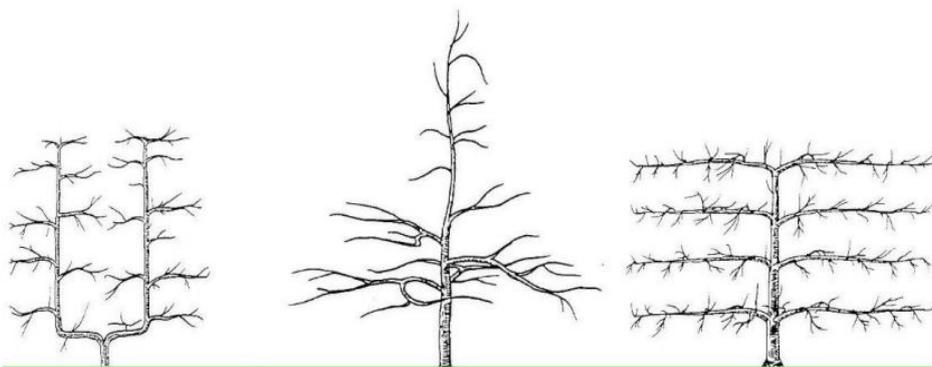
Les surfaces des terrains de construction deviennent de plus en plus petites. Est-il encore possible dans ce cas, de planter des arbres fruitiers autour de sa maison ? Certainement : il existe des formes libres ou palissées très variées, adaptées aux petites surfaces qui sont des alternatives intéressantes aux arbres de plein vent de type haute-tige, demi-tige. Mais avant de planter, il faudra également tenir compte de la configuration du terrain.

Les critères à prendre en considération :

- Respect de la distance par rapport à la limite de sa propriété : la législation précise les distances à respecter selon la hauteur définitive de l'arbre. C'est le **porte-greffe** qui détermine le volume de l'arbre à l'âge adulte. De ce fait, il induit également la forme la plus adaptée à l'arbre : forme de plein vent si vigoureux, haie fruitière si faible.
- Choix de l'emplacement par rapport à l'ensoleillement : exposition idéale = sud-est (il faut éviter de planter dans une zone d'ombre, notamment côté nord).
- Superficie et distances de plantation : elles varient selon la forme choisie, en fonction du porte-greffe :

	Haute tige	Demi tige	Basse tige	Haie fruitière	Colonnaire
Noyer	20 à 22 m	/	/	/	/
Pommier, poirier, cerisier	10 à 12 m	8 à 10 m	5 à 6 m	1,5 à 2,5 m	Pommier sur M27 : 0,5 m
Autres fruits à noyaux	7 à 8 m	6 à 7 m	5 à 6 m	1,5 à 2,5 m	/

- Choix de la variété : il restera maintenant à choisir la variété pour chaque espèce d'arbres fruitiers retenue, en tenant compte de votre sol, de vos goûts, des capacités de pollinisation (variétés autofertiles ou autostériles), du type de consommation, de la période de récolte et de la durée de conservation, ...



III. 8. Trois exemples de formes dites 'modernes' : U moderne (poirier, pommier), axe vertical (pommier, pêcher, cerisier) et palmette Ferraguti (pommier et poirier).
Source : dessins de J Beccaletto. © Jacques Beccaletto, 2010.

Les catalogues des pépiniéristes présentent de nombreuses variétés pour chaque espèce fruitière.

Vous êtes décidé ?

Que l'aventure commence ...

Armand EHRHART

► « Wine Not » : bar à vins et petite restauration

Frédéric Rees vient de transformer sa cour en charmant jardin d'été. Au fond, vous y trouverez son nouveau caveau avec un bar et une vingtaine de places assises.

Il vous reçoit pour d'agréables séances de dégustation de vins en provenance de toutes les régions. Pour les vins d'Alsace, il se fournit auprès des vignerons du village.

En guise de petite restauration, il propose des produits exclusivement issus de producteurs bio locaux, principalement des planchettes de charcuteries ou de fromages, des terrines, des assiettes de légumes crus ou encore des glaces.

Heures d'ouverture :

De 17h à 22h du jeudi au dimanche.

De 11h à 14h30 le dimanche.

Il est conseillé de réserver



CONTACT : Frédéric REES

25 rue de la Lauch

Tél. 06 77 67 52 14

winenotpfaff@gmail.com

www.wine-not-pfaffenheim.eatbu.com



Infos pratiques

► Fleurissement

Le jury des maisons fleuries sillonnera les rues du village le **jeudi 17 août** après-midi.

Merci de prendre le plus grand soin de vos aménagements floraux à cette occasion.

► Respect de l'environnement

Lorsque vous vous promenez avec vos amis à quatre pattes, pensez à prendre des sacs à crottes et rappez-les chez vous pour les déposer dans la poubelle.

Ne jetez pas les sacs à crottes dans la nature !



Même les sacs à crottes dits « biodégradables » ne se dissolvent pas totalement et contaminent l'environnement avec des micro plastiques. **Merci !**

► Canicule : adoptez les bons réflexes

VAGUES DE CHALEUR, DES PRÉCAUTIONS À PRENDRE

MOUILLER SON CORPS
ET SE VENTILER

BOIRE
RÉGULIÈREMENT
DE L'EAU

MAINTENIR SA MAISON
AU FRAIS : FERMER
LES VOILETS LE JOUR

DONNER ET PRENDRE
DES NOUVELLES
DE SES PROCHES

MANGER EN QUANTITÉ
SUFFISANTE

NE PAS BOIRE
D'ALCOOL

ÉVITER LES EFFORTS
PHYSIQUES

EN CAS D'URGENCE,
APPELEZ LE 15

► Les promotions de la Sainte-Agathe

Le dimanche 12 février, notre corps de première intervention, commandé par le Sergent-Chef Bruno Fellmann, a fêté sa patronne Sainte Agathe.

C'est le maire Aimé Lichtenberger qui, sous un radieux soleil hivernal, a présidé la cérémonie officielle sur la place de la Mairie.



► Nominations au grade supérieur



Marvin Muller
promu au grade
de Sergent



Romaric Weingaertner
promu au grade
de caporal



Lisa Cosmo
Nommée Sapeur
de première classe



Sara Waller
Nommée Sapeur
de première classe

► Médailles d'honneur



Blandine Juvain
Médaille d'argent
pour 20 ans de service



Bruno Fellmann
Médaille de bronze
pour 10 ans de service

► Remises de diplômes

Bruno Fellmann, chef d'agrès tous engins deux équipes.

Mateo Franciscain, équipier secours routier.

Fabian Obrecht, partie théorique du conducteur engin pompe.

Clara Moltès, équipière moyen élévateur aérien.

Lisa Cosmo et **Sara Waller**, équipières toutes missions.

Emilie Gentilini-Garsiglia, diplôme de secours à personne.

► Massage cardiaque

Le CPI et l'amicale des donateurs de sangs ont organisé 3 sessions de formation au massage cardiaque à la salle multifonction les 14 et 15 avril qui ont permis de former 90 personnes.



JMS

► Quoi de neuf chez nos Jeunes Sapeurs-Pompiers ?



Nos JSP à l'honneur lors de la cérémonie de la Ste-Agathe

Ce début d'année a été marqué par l'engagement sportif de nos jeunes sapeurs-pompiers. En début de saison, le samedi 28 janvier, la quasi-totalité de nos JSP ont participé au cross départemental à Lièpvre avec des résultats très honorifiques. D'ailleurs, cerise sur le gâteau, **Lola Ribler** notre cadette s'est qualifiée pour le cross régional de Golbey (Vosges) et le cross national à Reims (Marne). Pour sa première participation, Lola a réalisé de très bons résultats à ces deux cross.

Puis vint le tour des parcours sportifs, autre épreuve d'endurance réservée aux minimes et cadets(tes). Tout d'abord l'épreuve éliminatoire de la compagnie 3 qui s'est déroulée à Ensisheim le dimanche 19 mars. A cette occasion, deux de nos JSP ont même réalisé des podiums : il s'agit de **Lucas Eckerlen** (2^{ème} chez les minimes garçons) et de **Kenza Gangloff** (3^{ème} chez les minimes filles). Quant à nos autres JSP, ils ont obtenu de belles places d'honneur et aucun n'a à rougir de ses performances : bravo à **Lola Ribler** (4^{ème} chez les cadettes), à **Mathieu Maurer** (8^{ème} chez les cadets), à **Thomas Fardel** (15^{ème} chez les minimes garçons) et à **Nathan Eckerlen** (22^{ème} chez les cadets).



Nos JSP à l'issue de l'épreuve éliminatoire, fiers de leurs beaux résultats ... et même pas fatigués !

Dernière épreuve de la saison, le challenge de qualité qui s'est déroulé le 16 avril à Cernay : nos valeureux qualifiés avaient une épreuve supplémentaire à passer qui n'était pas prévue au programme... en plus de l'athlétisme et du parcours sportif, ils ont été confrontés à la météo. Un vrai déluge ! Félicitations à nos courageux représentants.

Voilà... mais on ne fait pas que ça chez nos JSP ! En effet, dans un registre totalement différent, **Lola Ribler** et **Nathan Eckerlen** ont validé avec succès l'épreuve de prompt secours comptant pour l'obtention de leur Brevet et sont désormais « équipiers prompt secours ». Lola a pris une longueur d'avance sur Nathan, qui n'était pas disponible ce jour-là, en réussissant également le brevet « sport » JSP. Prochaine étape : les épreuves du brevet oral et écrit, ainsi que la partie « équipier DIV ».

Nos JSP ont aussi eu l'opportunité d'apprendre à détuiler, retuiler et à progresser sur un toit. Bien entendu, ils ont bénéficié de l'ensemble des équipements de sécurité adaptés.

Nos remerciements vont à **Jean-Charles Fardel**, papa de Thomas et moniteur « lot de sauvetage et protections des chutes » et à M. le maire d'Obermorschwihr, **Bertrand Heyberger**, pour l'octroi de toutes les autorisations.



Jean-Charles Fardel, papa et instructeur

Les activités conviviales n'ont pas été oubliées puisque nos JSP ont formé une équipe de choc et participé dans la bonne humeur au traditionnel Grepeltturnier organisé par l'ASP le dimanche de Pentecôte. La valeureuse équipe de nos JSP a terminé à une place très honorable, en milieu de tableau. Félicitations à eux ! L'essentiel était, bien entendu, de participer...

Lancement d'un nouveau recrutement

Un recrutement de JSP se fera à la rentrée de septembre. Je lance donc appel aux jeunes filles et garçons âgés de 11 ans (on peut même commencer à 10 ans si on a de gros biscotos...). Nos jeunes sapeurs-pompiers feront une petite démonstration de leurs talents et expliqueront aux jeunes candidats les joies de se retrouver deux fois par mois pour une séance de sport et d'apprentissage de l'abc du JSP (manœuvres, secours à personnes, théorie et pratique...).

Merci de me contacter au 06 08 04 61 45

► Notre Amicale !

Notre prochaine manifestation sera la Nuit du soldat du feu qui aura lieu le **mercredi 26 juillet**. D'ores et déjà, réservez-vous cette date et venez soutenir, par votre présence, l'investissement de nos sapeurs-pompiers locaux. D'avance, l'amicale vous en remercie chaleureusement.

Bertrand HANAUER
Responsable JSP

► Inauguration de l'orgue du Schauenberg

Petit historique de l'orgue du Schauenberg

L'homme ne vit pas seulement de pain dit l'Écriture... Les responsables du bien commun ne peuvent limiter leur vue à offrir du travail et des loisirs... j'allais dire « du pain et des jeux ». L'homme a aussi besoin de l'éducation sous toutes ses formes y compris musicales. François Callinet l'avait bien compris et voilà pourquoi il offrit, en 1815, la partie instrumentale, sans le buffet, d'un orgue de 10 jeux à notre sanctuaire. Celui-ci fut installé au fond du chœur. En 1904, suite à la demande du Frère Florant, organiste, et avec l'accord de l'évêché obtenu par le Curé Spressler, l'orgue fut déplacé sur une tribune au-dessus de l'entrée sud de la chapelle. Il y resta jusqu'en 1967 avant d'être vendu à M. René Kientzi, expert diocésain et organiste à Obermorschwihr.

Et puis le temps passa... Par un courrier du 5 avril 1997, le propriétaire manifesta son intention de se séparer de l'orgue mais souhaita qu'il reste en Alsace et réintègre la place qui était la sienne, au Schauenberg. Le 8 décembre 2011, la Commission nationale des Monuments Historiques décida du classement de l'orgue. Nous avons commencé par la restauration de ce bel instrument. Puis, nous avons également restauré la chapelle ainsi que son mobilier et érigé une nouvelle tribune pour le recevoir dignement.

Notre orgue, joyau des Callinet, brille aujourd'hui de mille feux. Grâce à la vigueur de ses 747 tuyaux, il distillera à l'avenir vers la plaine d'Alsace sa musique mélodieuse en l'honneur de la Vierge Marie. Aujourd'hui cet instrument dissimule un trésor. Grâce à votre soutien précieux, chers Amis, chers Pèlerins, il continuera de vivre et de prospérer pour le plus grand bonheur de tous ceux qui visiteront ce lieu dont nous avons la charge.

Bernard JAEGGY



Bénédiction de l'orgue par le Chancelier Bernard Xibaut

ALLOCATION PRONONCÉE LE 6 MAI 2023 PAR BERNARD JAEGGY, PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION « LE SCHAUBENBERG »



Chers Amis du Schauenberg,
Chers Pèlerins,

« *Triste est celui qui écoute sonner la cloche sans qu'elle n'exige rien de lui* », disait Antoine de Saint-Exupéry. La vie collective veut des rites. Votre présence nombreuse en ce jour en est un, ô combien symbolique.

Le voici, enfin, notre cher et vieux Callinet, resplendissant sous ses ors et ses riches coloris. Il va nous faire entendre sa voix après un silence de plus d'un demi-siècle...

Le voilà guéri de ses meurtrissures dues à l'âge ainsi qu'aux conditions et variations climatiques ! Le voici tel qu'il était il y a plus de 200 ans, tel que l'ont admiré et écouté nos pères, témoignage de leur foi mais aussi de leur culture.

Nous assistons aujourd'hui à la renaissance de notre orgue, à sa résurrection, à son remariage avec notre sanctuaire. Il était mort et le voici plus vivant que jamais. Il a retrouvé toute sa splendeur. Si nos paroissiens parlaient latin, ils s'exclameraient aujourd'hui à la manière des fidèles de la place Saint-Pierre « *habemus* » (nous l'avons).

Mais revenons un peu en arrière... Nous sommes en 1815... Louis XVIII est roi de France. François Callinet, père des frères Joseph et Claude-Ignace, fait don au Schauenberg de la partie instrumentale, sans le buffet, d'un orgue de 10 jeux avec petit pédalier en tirasse permanente.

Il fut installé sur une tribune, au-dessus de l'autel, au fond du chœur. Était-ce un coup de cœur ou alors François Callinet a-t-il été émerveillé par l'exceptionnel panorama qui s'étend au pied du sanctuaire ? Nul ne le saura jamais !

En 1904, l'orgue fut déplacé sur une tribune située à l'entrée sud de la chapelle. Il y restera jusqu'en l'an 1966, année où il fut démonté par Jean-Georges Koenig, facteur d'orgues à Sarre-Union, dans l'espoir de le restaurer. Mais, à cette époque-là, de nombreux travaux de restauration des bâtiments du pèlerinage étaient en cours. Le devis pour l'orgue s'élevait à 20.000 FRF.

Dans sa séance du 1^{er} octobre 1967, le Conseil de Fabrique trouva la dépense trop élevée et l'orgue fut alors voué à un long silence. Était-il possible, était-il permis de laisser disparaître le plus beau fleuron de notre sanctuaire, joyau des Callinet qui n'était pas classé ?

Après plusieurs années de débats, la conclusion intervint le 7 octobre 1973 : avec l'accord de Monseigneur l'Evêque et la Commission d'Arts sacrés, l'orgue fut vendu à Monsieur René Kientzi, expert diocésain et organiste à Obermorschwihr. Il était entre de bonnes mains !

Et les années passèrent... Puis vint un courrier de M. Kientzi, adressé à M. le Curé Pierré de Pfaffenheim. Dans cette missive, datée du 5 avril 1997, le propriétaire manifesta son intention de se séparer de l'orgue et concluait qu'il lui tenait à cœur que cet orgue reste en Alsace et retrouve la place qui aurait dû rester la sienne. Une plaque à la mémoire de M. Kientzi a été scellée dans le mur sous l'orgue.

En 2008, grâce au soutien et à l'intervention de M. Maurice Moerlen et de l'abbé Jean-Paul Gaschy, l'orgue fut racheté par le Conseil de Fabrique de l'église et l'Association Le Schauenberg. Déposée en 2010 auprès du ministère de la Culture et de la Communication, la conclusion de la demande de protection fut rendue en octobre 2011. C'est dans sa séance du 8 décembre de la même année que la Commission nationale des Monuments Historiques émettait un avis favorable au classement de l'orgue Callinet de la chapelle du Schauenberg. À compter de cette date, tout ce qui allait encore arriver à l'orgue de notre sanctuaire ne pouvait lui être que bénéfique !

À ce stade de l'avancement du dossier, un article de presse disait : « Le Schauenberg et ses nombreux amis semblent avoir les choses bien en main et le projet est très prometteur. La perspective de revoir ce lieu de pèlerinage, non seulement avec un orgue mais avec SON orgue, est particulièrement réjouissante ». Mais vous vous doutez bien, chers Amis et Pèlerins, que 12 années et 2000 heures de travail séparent ce que nous avions dans nos mains à l'époque et ce que nous allons inaugurer aujourd'hui...

D'abord, pour ce bel instrument, il fallait une belle chapelle qui, tout en étant fort présentable, avait besoin d'une cure de jouvence. Nous avons procédé à sa restauration complète, y compris le mobilier. Il fallait une nouvelle tribune. Nous l'avons reconstruite avec un bel escalier en colimaçon. Il fallait aussi un facteur d'orgues de grand talent... Sur les conseils avisés de M. Christian Lutz, expert organologue, maître d'œuvre et technicien conseil pour les orgues, M. Hubert Brayé a pris en charge un tas de bois et quelques tubes en étain, plomb et même en bois, pour en faire cette merveille.

Cet orgue brille de mille feux et distillera aujourd'hui, demain et à l'avenir la musique à la Vierge grâce aux doigts experts d'Olivier Wyrwas, organiste du Temple Saint-Jean de Mulhouse et professeur au Conservatoire de cette ville, accompagné de Julien Freymuth, contre-ténor.

Et pour réussir ces deux journées à la gloire de Dieu et de la Vierge Marie et leur donner un cachet inoubliable, nous avons fait appel à un homme d'expérience et de talent, M. Pierre Chevreau, Directeur artistique du Festival de Masevaux. Honneur et gloire à ces hommes, ces artistes de grand talent, qui ont su se réunir pour réussir : Hubert Brayé, le facteur d'orgues de Mortzwiller, Christian Lutz, l'expert organologue, maître d'œuvre de la restauration de Dangolsheim, Francis Blaise, l'architecte de Rouffach, l'entreprise Henninger de Rouffach pour la tribune, l'entreprise Schirrer de Pfaffenheim pour la menuiserie et l'entreprise Dietrich d'Andolsheim pour les peintures.

J'aurais également une pensée émue pour nos anciens, ceux qui sur les photos de nos livres d'histoire et autres albums, gravissaient la montagne pour assister à une messe, une cérémonie en l'honneur de la Vierge Marie. Le Callinet les accueillait déjà, lorsqu'à la fin du Chemin de Croix, ils arrivaient au Mont des Oliviers.

Je pense à ceux qui sont encore parmi nous ! Aujourd'hui ou demain, ils admireront l'œuvre et, pleins de nostalgie, se souviendront des processions de leur jeunesse au Schauenberg. Ils se souviendront alors des sonorités si particulières produites par les 747 tuyaux des frères Callinet ! Ils se souviendront aussi avoir gravi l'escalier de meunier afin d'activer, avec toute la fougue de leur jeunesse, les soufflets de l'orgue. Alors, au coin de l'œil, ils auront une larme et ils se diront : « nous avons été témoins d'une très belle époque ».

Et puis, il y a vous tous, qui avez accouru, venant de près et de loin, pour nous témoigner votre sympathie, nous apporter votre soutien mais aussi votre aide matérielle, petite et grande. Il n'y a pas de petit ni de grand don ; il y a le geste. Mécène, vous l'avez tous été à un moment ou à un autre ! International même, puisque l'origine des dons va de la France à l'Oural. Vos aides se sont ajoutées à celles du ministère de la Culture et du Département, sans oublier la Fondation du Patrimoine, la région Grand-Est et l'association de gestion de la Fête des Caves de Pfaffenheim, l'AVAPROTOUT.

Merci, GRAND merci pour votre aide et votre générosité ! Danke, großer Dank für Ihre Hilfe und Ihre Großzügigkeit! Bol'shoye Spacibo (en lithuanien) ! Si nous avons réussi, c'est parce que vous avez été à nos côtés afin de contribuer à cette grande et belle réalisation. Merci également à nos bienveillantes Sœurs de la Congrégation de Saint-Joseph de Saint-Marc qui tel un gardien de phare veillent tout au long de l'année sur notre sanctuaire.

Je ne passerai pas sous silence un événement qui a couronné le sanctuaire en l'an 2018... C'est en effet le 4 octobre de cette année-là que notre chapelle a été retenue à l'unanimité de ses membres afin d'intégrer la Communauté de Prières « Marie, Mère de l'Europe ». À ce titre, elle est la 8^{ème} des 12 étoiles en Europe et la seule en France. Nous devons cette nomination au Père Notker-Hiegl et à M. Herrmann Jäger, Maire de Nimburg-Tenningen, instigateur de cette initiative. Nos plus vifs remerciements à ces deux amis du Schauenberg !

Für die Ernennung als Mitglied der Bruderschaft "Maria, Mutter Europas" in den Sternenkreis danken wir Pater Notker-Hiegl und Herrn Herrmann Jäger, Anführer und Bürgermeister von Nimburg-Tenningen!

« Le voici, le voilà, notre cher et vieux Callinet », disais-je d'emblée ! Cet orgue est aussi le vôtre ! Il vous appartient à vous tous. De là où il est, il rayonnera sur notre chère Alsace et bien au-delà !

Comme nous, vous pouvez en être fiers ! Un jour, nous le confierons à ceux qui, après nous, auront en charge le Schauenberg. « Nous n'héritons pas de cet orgue de nos ancêtres ; nous l'empruntons à nos enfants ». Amis, puissiez-vous prendre du temps, prendre LE temps, prendre du bon temps pour vous arrêter en ce lieu, vous asseoir, vous recueillir pour découvrir -avec quelques bonnes clés et grands repères- l'Alsace du présent mais aussi l'Alsace du passé et l'Alsace de l'avenir mais SURTOUT l'Alsace éternelle, l'Alsace, terre d'excellence.

Nous arrivons au terme de cette belle cérémonie. Ce 6 mai 2023 restera gravé dans nos annales. La Grande Bretagne est en liesse et son peuple chante « God save the King ». Chez nous en Alsace, sur cette terre rhénane province de France, ici au Schauenberg nous sommes, vous êtes tous dans la joie et nous chantons « God and Mother the Mary save the organ », ce qui signifie : Que Dieu et la vierge Marie protège notre orgue !

Calendrier des manifestations

JUILLET

1	S	
2	D	
3	L	
4	M	
5	M	
6	J	
7	V	36^{ème} Fête du Vin ACFP
8	S	36^{ème} Fête du Vin ACFP
9	D	
10	L	
11	M	
12	M	
13	J	
14	V	<i>Fête nationale</i>
15	S	
16	D	
17	L	
18	M	
19	M	
20	J	
21	V	Bistro éphémère After work - Pl. mairie
22	S	
23	D	
24	L	
25	M	
26	M	Nuit du Tourisme Soldats du Feu – Pl. mairie
27	J	
28	V	Concert Musicalta 17h00 à l'église (entrée libre)
29	S	
30	D	
31	L	

AOÛT

1	M	
2	M	Nuit du Tourisme Syndicat Viticole – Pl. mairie
3	J	
4	V	
5	S	
6	D	
7	L	
8	M	
9	M	
10	J	
11	V	
12	S	
13	D	
14	L	
15	M	<i>Assomption</i>
16	M	
17	J	
18	V	
19	S	
20	D	
21	L	
22	M	
23	M	
24	J	
25	V	
26	S	
27	D	
28	L	
29	M	
30	M	
31	J	

SEPTEMBRE

1	V	
2	S	47^{ème} Marche Populaire Azur 2000
3	D	47^{ème} Marche Populaire Azur 2000
4	L	
5	M	
6	M	
7	J	
8	V	
9	S	
10	D	
11	L	
12	M	 Collecte de sang
13	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
14	J	
15	V	
16	S	
17	D	Course caisses à savon Jopidom
18	L	
19	M	
20	M	
21	J	
22	V	
23	S	
24	D	Vélo Gourmand Ligue contre le cancer
25	L	
26	M	
27	M	
28	J	
29	V	
30	S	

OCTOBRE

1	D	Octobre Rose – Salle MF Arc-en-ciel de Bernard
2	L	
3	M	
4	M	
5	J	
6	V	
7	S	Bourse Petite Enfance Salle MF
8	D	Bourse Petite Enfance Salle MF
9	L	
10	M	
11	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
12	J	
13	V	
14	S	
15	D	
16	L	
17	M	
18	M	
19	J	
20	V	
21	S	
22	D	
23	L	
24	M	
25	M	
26	J	
27	V	Soirée Halloween La Ruchette
28	S	
29	D	
30	L	
31	M	

NOVEMBRE

1	M	<i>Toussaints</i>
2	J	
3	V	
4	S	
5	D	
6	L	
7	M	 Collecte de sang
8	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
9	J	
10	V	
11	S	Cérémonie Armistice Municipalité + UNC
12	D	Repas paroissial Conseil de fabrique – Salle MF
13	L	
14	M	
15	M	
16	J	
17	V	
18	S	Soirée Années 80 Hopla Gaz'L - Salle MF
19	D	
20	L	
21	M	
22	M	
23	J	
24	V	
25	S	Les Créatives fêtent Noël Azur 2000 - Salle MF dès 14h
26	D	Les Créatives fêtent Noël Azur 2000 - Salle MF 10h-18h
27	L	
28	M	
29	M	
30	J	

DÉCEMBRE

1	V	
2	S	Championnats d'Alsace chiens d'utilité – Club canin
3	D	Championnats d'Alsace chiens d'utilité – Club canin
4	L	
5	M	
6	M	
7	J	
8	V	
9	S	
10	D	Repas de Noël des Aînés Municipalité - Salle MF
11	L	
12	M	
13	M	 Repair Café Caveau St-Martin - 14h
14	J	
15	V	
16	S	
17	D	Concert de Noël Pfaff Music Band (à l'église)
18	L	
19	M	
20	M	
21	J	
22	V	
23	S	
24	D	
25	L	<i>Noël</i>
26	M	<i>St-Etienne</i>
27	M	
28	J	Montée aux Flambeaux Ass. Schauenberg
29	V	
30	S	
31	D	

► Des cailles à la maternelle

Florentine a apporté des œufs de cailles, son papa nous a prêté une couveuse et au retour du week-end de Pâques nous avons découvert quelques cailleteaux. L'éclosion s'est poursuivie dans la matinée ce qui nous a permis de voir des cailleteaux casser leur coquille puis en sortir.



Nous les avons mis dans une caisse sous une lampe pour qu'ils soient bien au chaud et les avons nourris. Ils étaient tellement mignons !

Nous avons passé beaucoup de temps à les observer. Après avoir bien grandi chez Florentine avec d'autres cailleteaux, elle a rapporté des cailles adultes qui ont pondu à l'école : 1 œuf par jour ! A la fin de la semaine nous avons fait cuire les œufs et les avons dégustés.

C'était une belle expérience !



► Mini Tennis

Cette année encore, les moyens et les grands de l'école maternelle ont pu s'essayer au maniement de la raquette.

Félicien Roth, éducateur sportif au club de tennis de Rouffach nous a préparé une dizaine de séances de mini-tennis.

Les enfants ont pu réaliser différents parcours d'adresse, des jeux de jongle, des jeux de cible...

Merci Félicien pour ton aide !



► Des livres sur l'écologie remis à la bibliothèque



L'association la Renaissance française a remis à la Bibliothèque une série de livres portant sur le thème de l'écologie pour un montant de 200 €.

Ce sont les délégués de chaque classe qui ont reçu ce don au nom de tous les élèves.

Un grand merci !

► Une année très sportive pour les classes élémentaires

Les différentes classes ont participé à des rencontres sportives tout au long de l'année : Course longue, athlétisme et participation à la journée Grand Stade au Colmar Stadium pour les CM1/CM2.

Cette rencontre de mini-handball est l'occasion de rencontrer de nombreuses autres classes dans un esprit festif. A noter que les CM ont effectué le déplacement à vélo pour se rendre à Rouffach afin d'éviter de prendre le bus.



► Les élèves des classes élémentaires sensibilisés à l'écologie

3 classes ont pu bénéficier de la venue de Gwladys, intervenante à la maison de la nature.

Au programme : fabrication de Tawashis qui sont des éponges réutilisables fabriquées à l'aide de chaussettes (propres !) en fin de vie ; recyclage de vieux T-shirt pour les transformer en petites sacoches ; étude du parcours de la fabrication d'un habit, d'un aliment, compostage...

Chacun aura bénéficié de 4 demi-journées d'intervention bien chargées !



Isabelle LAURENT, directrice de l'école

► Les lutins de Pfaff



Comme chaque année scolaire, les Lutins ont œuvré pour récolter des fonds destinés à permettre aux enfants de l'école de participer à de belles activités (cinéma, concert au théâtre de Colmar, animations de la Maison de la nature ...). Ce sont notamment les deux ventes de fromages du Jura, ayant eu lieu en janvier et avril, qui ont alimenté ces fonds : merci à tous les gourmets de leur participation à ces deux actions !

Au mois de juin, les Lutins se sont affairés à la préparation de la kermesse, qui a eu lieu le 30 juin. Après avoir essuyé une pluie orageuse inquiétante dès l'ouverture du spectacle, le ciel s'est montré clément et les enfants ont pu danser et chanter sur scène, sur le thème des contes de fée.

La soirée s'est poursuivie par de multiples jeux, des maquillages, de la musique avec le Pfaff Music Band et s'est prolongée autour d'un pâté en croute ou d'une tarte flambée... sans une seule goutte de pluie. Certains ont même cru apercevoir un rayon de soleil ! Et ce sont des petits lutins fatigués mais heureux que leurs parents ont ramenés à la maison... Nous remercions tous ceux qui ont participé à la réussite de cette fête, qui a clôturé l'année scolaire dans la bonne humeur !

Pour plusieurs mamans du comité des Lutins de Pfaff, cette kermesse comptera parmi les dernières. Nos enfants sont devenus de grands lutins et partiront bientôt vers de nouveaux horizons. Nous sommes donc à la recherche de parents de petits lutins qui voudraient faire un bout de chemin dans cette association.

Les Lutins, c'est l'occasion de donner un peu de temps pour vos enfants, de rencontrer d'autres parents dans une ambiance conviviale ! Si vous êtes intéressés, rendez-vous après la rentrée lors de l'assemblée générale des Lutins.

Fanny BERINGUIER et Marina SPITZ

Infos : leslutinsdepfaff@hotmail.com

► AEMES - La Ruchette



ACCUEIL DES ENFANTS

• En période scolaire :

Lundi, mardi, jeudi et vendredi : de 11h30 à 13h20, repas compris
de 16h00 à 18h15

Mercredi : soit de 07h45 à 18h15 avec repas
soit de 07h45 à 13h30 avec repas
soit de 13h30 à 18h15 sans repas

• Pendant les vacances :

Accueil de 07h45 à 18h15.
Inscription par journées complètes avec repas

Renseignements

Tél : 03 89 49 60 94 ou 06 38 77 25 84

E-mail : la-ruchette-pfaffenheim@orange.fr

Site internet : www.ruchettepfaf.com

► Côté AEMES

Pour ce premier semestre, l'association a organisé plusieurs manifestations : la traditionnelle bourse petite enfance du mois de mars, ainsi qu'une vente de branches pour fêter l'arrivée du printemps. A suivre début juillet, le nettoyage de toutes les vitres de la Ruchette, travaux divers et tri dans les livres de la bibliothèque.

L'assemblée générale du 10 mars a reconduit le bureau déjà en place. Pas de démission cette année, mais l'association compte depuis des assesseurs supplémentaires qui nous viennent en aide lors des diverses actions menées... nous les remercions vivement de leur investissement !

Au retour des congés estivaux, l'association se retrouvera pour préparer la soirée Halloween et une bourse aux vêtements le weekend des 07 et 08 octobre. Nous proposons pour celle-ci 2 nouveautés : une bourse désormais ouverte également à la vente de vêtement adulte et un tarif dégressif : 12 euros la 1^{ère} table / 8 euros la 2^{ème} table.

Vous pouvez vous inscrire via le lien : www.helloasso.com/associations/aemes/evenements/bourse-aux-vetements-2, ou simplement nous rendre une petite visite sur place !

► Côté Ruchette

Les élèves de CM ont eu le privilège de travailler autour d'un projet « Graff ». Avec Kaled, le directeur, les enfants ont travaillé ensemble pour trouver le thème qu'ils aimeraient réaliser et appris les différentes techniques pour dessiner avec une bombe de graffiti. Ils se sont entraînés les mardis et jeudis soir, et vont finaliser leur œuvre avant les prochaines vacances. Leur fresque trouvera sa place dans l'enceinte de l'école !

Les enfants se sont vu proposer diverses activités intérieures et extérieures et en ont profité pour remettre au goût du jour le petit potager devant la Ruchette... de petites abeilles fabriquées en boîtes de lait veillent sur les plantations ! Pendant les activités extra scolaires, nos bambins ont pu profiter de sorties telles qu'au X-Périence Park de Wittenheim, et participer à un Escape Game grandeur nature organisé entre les différents périscolaires de la com com.

Pour cet été, les animateurs travaillent déjà à pied d'œuvre pour accueillir au mieux les enfants pendant les congés scolaires. Ils redécorent la Ruchette sur le thème du cinéma, fil conducteur des activités qui seront proposées... Ils auront également la chance de dormir sous tente et d'aller se rafraîchir à Colmar Plage... voilà un programme qui promet de belles journées !!!



L'équipe AEMES et celle de la Ruchette vous souhaitent un très bel été !

Céline HUMEZ-TROPIN



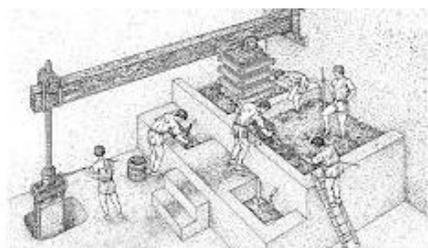
Les contrepoids de pressoirs visibles à Pfaffenheim

Beaucoup de touristes et peut-être même des autochtones se promenant dans le village s'interrogent sur ces pierres visibles aux angles de plusieurs domaines.

Depuis des siècles, elles font office de « chasse-roue », comme le sont des dizaines d'autres plutôt de forme trapézoïdale. Leur rôle consistait à « chasser » la roue des charrettes tirées par des chevaux ou des bœufs qui prenant un virage trop serré, ou voulant entrer dans le domaine familial par le porche, s'approchaient trop près des murs. Sans cet obstacle cela pouvait se terminer par un bris des moyeux des roues. Au prix où étaient les roues à l'époque, il valait mieux éviter ce genre d'accident.

Mais au moyen-âge, rien ne se perdait. Une pierre qui avait perdu sa fonction initiale pouvait être réutilisée pour une autre destination. Ce fut le cas des anciens contrepoids de pressoir.

Le pressoir à balancier, encore appelé « pressoir romain » est apparu dès l'antiquité, notamment chez les Romains. Ainsi, Pline l'Ancien (23 à 79 après Jésus-Christ) écrivait-il à leur sujet : « *Ce qui importe, c'est la longueur des poutres et non leur épaisseur. Ce sont ces pressoirs qui pressent le mieux. Les anciens abaissaient les poutres à l'aide de cordes, de courroies en cuir et des leviers. Au cours des 100 dernières années on a inventé les pressoirs grecs : autour d'un fût, des rainures courent en spirale. A cet arbre les uns fixent un bloc de pierre, les autres une caisse remplie de pierres qui se soulèvent en même temps que l'arbre. Ce procédé est très en faveur* » Ce principe fut utilisé pendant tout le moyen-âge.



Exemple de pressoir à balancier romain (2^{ème} siècle)

Un des plus anciens pressoirs à levier est conservé à Rouffach, au Domaine Muré (à l'entrée de la Vallée Noble) on l'appelle encore « *Bibalastein* » - la pierre des poussins ! Cette pierre en grès peut pourtant peser jusqu'à 2 tonnes !

Pressoir à levier avec sa pierre contrepoids conservé au Domaine Muré de Rouffach



► Un procédé en constante modernisation

Il est évident qu'un tel pressoir immobilisait une place très importante dans le chai du vigneron. La poutre - balancier du Clos St Landelin à Rouffach mesure 8m50 de long ! C'est pourquoi on chercha un procédé de pressurage moins gourmand en place.

Bien que connu depuis des lustres, on adopta alors le principe du pressoir à Cabestan à partir du 14^{ème} siècle en Alsace.

L'arbre à vis était ajusté au centre du pressoir. Pour abaisser le plateau qui écrasait le raisin, on utilisait le principe du cabestan : une corde fixée à un cliquet lui-même ajusté sur une poutre verticale mobile permettait de tirer un cliquet fixé sur la vis du pressoir. La force nécessaire à écraser le raisin en était démultipliée.

Il faut dire que jusqu'à une période récente « *Tout ce que Dieu donnait au vigneron devait se retrouver dans le verre !* ». Les anciens se rappellent d'avoir dû retirer « le gâteau » du pressoir avec une fourche, tant les rafles étaient compressées.

Certains vigneron réutilisaient ce gâteau de rafles. Ils le mettaient dans une cuve ajoutaient de l'eau et du sucre, pressaient de tout et laissaient fermenter le moût dans un tonneau. Cela donnait un « Bemmert » (une piquette) à faible degré alcool qu'ils emportaient lors des travaux aux champs ou dans les vignes. Pour garder ce jus au frais ils utilisaient un petit tonnelet « Loyala » ou une bouteille qu'ils logeaient dans un sac en jute préalablement trempé dans de l'eau froide.

► Les pierres contrepoids (Bibalastein) visibles à Pfaffenheim

La première pierre que découvre le visiteur se trouve au pied de la maison à l'angle place de la Mairie - rue du Schauenberg.

Elle est de taille imposante et on y voit encore l'espace en « queue d'aronde » destinée à recevoir un bloc de chêne qui permettait de fixer la vis. J'ai longtemps été intrigué par cette pierre qui manifestement avait une autre fonction que celle d'un vulgaire « chasse-roue ». Beaucoup de personnes pensaient (et pensent encore) que c'était une meule, de surplus ...romaine.

C'est en visitant les caves du Clos Vigneault en Bourgogne que j'ai compris. Et depuis que je sais l'utilisation première de cette pierre, j'en ai dénombré une bonne dizaine. Pour la petite histoire deux magnifiques contrepoids sont posés devant le chevet de l'église Notre Dame à Rouffach. Elles appartenaient aux caves colongères de l'évêque !

Romain SIRY

► Jopidom - caisses à savon

Course de caisse à savon 17 septembre à Pfaffenheim

C'est sur une toute nouvelle route que se disputera cette année la course de caisse à savon de Pfaffenheim les 16 et 17 septembre 2023. Elle comptera pour le Championnat d'Alsace ainsi que pour le Championnat suisse.

Les meilleurs pilotes d'Alsace ainsi que des Lorrains et des Francs-Comtois parmi les plus expérimentés seront présents à cette course qui a déjà vu s'affronter les meilleurs ténors européens.

Pfaffenheim est réputé pour être une course rapide et très technique avec un départ dans le beau vignoble et un passage spectaculaire dans le centre du village, les concurrents prendront la rue de l'Eglise pour rejoindre l'arrivée à pleine vitesse.



Un grand merci à la Commission des Jeunes de Pfaffenheim, à l'association Gouttes d'eau et surtout à l'Association Sportive de Pfaffenheim qui se joignent à Jopidom pour organiser cette prestigieuse course.

Le camping et le parc coureur seront situés au stade de foot. La remontée des caisses à savon débutera le dimanche dès 7h30 et le départ de la course sera donné à 8h30.

Possibilité de déjeuner sur la place de la mairie. Dès à présent je vous donne rendez-vous à Pfaffenheim, capitale régionale des courses européennes de caisses à savon, pour une journée remplie d'adrénaline et un spectacle garanti !

Pierre ORTHOLF

► Tennis Club

Le Tennis Club vous informe que le court de tennis est à votre disposition et vous communique les tarifs :

- **Abonnements annuels :**
 - Jeune - 12 ans : 8 €
 - Jeune de 12-18 ans : 15 €
 - Adulte : 30 €
 - Couple : 45 €



- **Abonnement hebdomadaire :** 15 € / semaine

- **Tarif horaire :** 3 € / heure

Contact :
André SPECKER
Tél. 03 89 78 50 05



angle place Mairie /
rue du Schauenberg



angle Grand'rue /
rue de Baer



Rue du Vignoble



Rue de la Liberté



Grand'rue



angle rues Schauenberg /
Westhalten



Rue de Baer



Place Notre Dame

Relevé effectué par Pierre Paul Zink et Romain Siry
(Photos : Pierre Paul Zink)

► Pfaff Valor - Repair Café



À NOTER

Les bénévoles vous accueillent avec votre matériel défectueux :

- chaque second mercredi du mois
- au caveau Saint-Martin
- de 14h à 18h

C'est quoi un Repair Café ?...

Réparer ensemble les objets du quotidien, avec l'aide de personnes ayant une certaine expérience, c'est l'idée des Repair-Cafés. Éviter de jeter et donner une seconde vie aux objets cassés, c'est l'objectif des Repair-Cafés.

Le concept est né en 2009 à Amsterdam, aux Pays-Bas, et a déjà gagné de nombreux pays.

Le Pfaff Valor - Repair Café a été créé officiellement le 2 juin 2022. Association de droit local, elle est inscrite au Registre des Associations du Tribunal de Proximité de Guebwiller.

Une première saison de huit séances, à raison d'une séance par mois entre novembre 2022 et juin 2023, permet, malgré une fréquentation plutôt mitigée, d'afficher un bilan positif détaillé dans le tableau ci-dessous :

	visiteurs	objets apportés	objets réparés	taux de réparation
total	37	40	28	70
16/11/2022	3	4	3	
14/12/2022				
11/01/2023				
08/02/2023	7	7	6	
08/03/2023	6	5	5	
12/04/2023	9	9	7	
10/05/2023	9	10	3	
07/06/2023	3	5	4	

Une communication sur plusieurs vecteurs cherche non seulement à faire connaître notre association au plus grand nombre, notamment auprès de l'ensemble des Communes de la PAROVIC, et de générer non seulement de nouveaux visiteurs, mais peut être également des bénévoles, voir des adhérents prêts à soutenir notre action.

Elle vise également à engendrer à terme un changement de mentalité dans la façon de consommer ; tenter de réparer avant de jeter devrait devenir un réflexe.



Le Pfaff Valor - Repair Café reprendra ses séances mensuelles tous les deuxièmes mercredis à partir du mois de septembre, toujours dans les locaux du Caveau Saint-Martin à Pfaffenheim, mis à disposition par la municipalité.

Ce site ne permet pas d'envisager des réparations d'envergures et lourdes, mais permet de traiter sans problème les appareils électroportatifs et autres petits appareils électroménagers.

A terme, d'autres ateliers pourraient voir le jour ; il suffit d'une poignée de bénévoles.

Alors... avant de jeter, pensez Repair - Café !

Marcel HAEFFELE



► Pfaff Music Band

Le Pfaff Music Band a démarré son année avec la traditionnelle soirée galette des rois qui fut l'occasion, pour les musiciens, de découvrir les morceaux qui seront joués lors de notre grand évènement du mois de juin.

Aussitôt, les répétitions ont recommencé, toujours sous le signe de la convivialité, de la joie de vivre et des efforts pour vous présenter de beaux concerts.

Notre assemblée générale, ainsi que son traditionnel repas, ont également été programmés ce début d'année, nous permettant ainsi de laisser la parole à tout le monde et chacun a pu s'exprimer sur des idées novatrices.

Nous avons également pu animer des temps forts du village comme la Sainte-Agathe des sapeurs-pompiers, la cérémonie du 8 mai, le marché aux puces organisé par le Conseil de Fabrique, ainsi que la kermesse de l'école du village. Véritable plaisir de retrouver la proximité avec notre public à d'autres occasions que nos concerts.

Tous ces moments sont venus s'ajouter aux répétitions hebdomadaires dont l'objectif était de relever un nouveau défi, animer notre deuxième Open Air Concert sur la place du village le 17 juin dernier. Une sacrée organisation à mettre en place afin de vous embarquer avec toute l'harmonie à bord d'un voyage intemporel dans un avion.

Nous remercions très chaleureusement le public très nombreux venu nous soutenir. Un grand plaisir pour chacun de découvrir de nouvelles têtes au sein de notre fidèle auditoire toujours plus grand. Un grand merci également à Inès, notre charmante hôtesse de l'air, qui a accompagné avec beaucoup de douceur et d'humour ce périple dans les airs.



Belle affluence sur la place de la Mairie pour l'Open Air Concert

A présent, une petite pause estivale bien méritée pointe le bout de son nez pour nos musiciens. A la rentrée, l'agenda est déjà bien rempli car nous retrouverons nos collègues de l'harmonie de Bellegarde le temps d'un week-end au sein de notre vignoble.

Le programme du second semestre 2023 semble à nouveau très convivial et si de nouvelles recrues souhaitent rejoindre nos pupitres, elles sont évidemment les bienvenues dès la reprise début septembre.

N'hésitez pas à prendre contact directement avec le président Bertrand Hanauer (06 08 04 61 45) ou le directeur Sébastien Humbrecht (06 20 58 72 19) ou encore par email à l'adresse : pfaffmusicband@gmail.com.

Nous vous souhaitons de passer un très bel été et vous donnons rendez-vous dès à présent pour notre prochain concert de Noël, le 17 décembre prochain, à l'Eglise Saint-Martin de Pfaffenheim.

Lisa MOLTES



► Gouttes d'eau

Une nouvelle fois nous avons pu compter sur le soutien des Pfaffenheimois pour notre célèbre repas asperges le 21 mai dernier. Nous avons décidé de maintenir cette formule « à emporter » qui semble remporter un franc succès puisque que pour cette 3^{ème} édition ce sont plus de 140 repas qui ont été commandés.

Nous tenons à remercier chaleureusement toutes les personnes qui se sont mobilisées pour cette action et qui nous ont permis de récolter de généreux fonds. Ils seront reversés à la famille d'Ambre qui est porteuse du syndrome de Joubert. Handicapée au quotidien par la maladie (moteur et langage), elle va ainsi pouvoir bénéficier d'un stage intensif en Pologne qui devrait lui permettre de gagner en autonomie et de pouvoir augmenter ses heures de présence à l'école en diminuant ainsi la prise en charge paramédicale.



Vous pourrez nous retrouver lors des nombreuses manifestations au sein du village pendant le second semestre, à savoir la fête des vins, la marche populaire, ainsi que la course de caisses à savons.

Sur le plan international, nos autres actions de soutien se poursuivent. Les écoliers de l'école SODIWAL à Lahore au Pakistan vont bientôt bénéficier de nouveaux locaux pour étudier. Ces travaux font suite aux catastrophiques inondations qui ont affecté ce Pays. Nous soutenons financièrement ces travaux.

Nous en profitons pour passer un petit appel. En effet, nous sommes à la recherche de nouvelles personnes qui souhaiteraient venir étoffer notre comité et nous soutenir lors des temps forts de notre association.

Toute bonne volonté est la bienvenue, n'hésitez pas à contacter notre présidente Lisa (06 45 50 76 35) pour plus d'informations.

Nous espérons que vous passerez tous une très belle saison estivale et vous disons à très vite.

Le Comité de Gouttes d'eau

► Azur 2000 - Club des Jeunes

Après plusieurs mois difficiles, la vie associative reprend enfin son cours aussi normalement que possible. Pour le plus grand bonheur de tout le monde !

Toutes nos activités ont donc bien repris : gym volontaire sénior, Zumba, postural ball, pilates, yoga, tennis de table, badminton mais aussi cours de couture, d'art floral, de cuisine... de quoi occuper vos après-midis et soirées !

Vous souhaitez des informations ? contactez :

Séverine Stankovic tél. 06 88 01 03 23
email sevi99@free.fr

ou

Vanessa Schlichter tél. 06 20 11 55 55

Vous pouvez également consulter notre page Facebook. De nombreuses informations y seront consultables, avec les offres de la rentrée mises à jour au courant de l'été.

 Azur 2000 Pfaffenheim

► La marche populaire

La 47^{ème} marche populaire aura lieu les **2 et 3 septembre** prochains. Nous sommes prêts à vous accueillir pour nos trois nouveaux tracés de 5, 10 et 20 km à travers nos sublimes vignobles et forêts.

Renseignements : 06 88 01 03 23 ou sur sevi99@free.fr

► Le marché de Noël des Créatives

Suite à notre succès, nous vous proposons cette année le marché sur 2 jours. Le **samedi 25 novembre dès 14h** ainsi que le **dimanche 26 novembre de 10h à 18h** à la salle multifonctions.

Près de 30 artistes amateurs vous permettront à nouveau de trouver vos idées cadeaux pour Noël ou simplement vous faire plaisir ! Bijoux, décorations diverses de Noël, bougies artisanales, couronnes de Noël, objets en bois...de quoi faire le bonheur de toutes et tous ! Le Père Noël sera à nouveau de passage avec ses surprises, à partir de 16h.

Renseignements : 06 88 01 03 23 ou sur sevi99@free.fr

► Club de l'Amitié Saint-Martin

L'été est à notre porte et il est temps de clôturer ce premier semestre 2023. Cette clôture s'est faite en ce début juin par des retrouvailles au Schauenberg.

Une messe en hommage aux membres défunts du Club a réuni l'ensemble des adhérents. Le beau temps étant de la partie, nous avons apprécié un barbecue avec Michel et Claude aux fourneaux.

Merci aux Sœurs ainsi qu'à Jeannine et Hélène pour leur accueil toujours chaleureux.

Mais auparavant... voici ce que nous avons fait :

En mars, carnaval oblige, Jean-Charles Deininger vient nous interpréter sur son accordéon des airs du « bon vieux temps » et tout le monde se régale de délicieux beignets et Schangalas.



En avril, toujours titillés par l'envie de se faire servir, nous étions à l'auberge « Au bon chasseur » d'Osenbuhr pour les traditionnelles moules frites.



Les autres réunions de janvier, février et mai ont transformé le Caveau Saint-Martin en maison de jeux, avec jeux de cartes et autres selon affinités, suivis de gourmandises offertes par les uns puis les autres pour des anniversaires et jubilés de mariage.

Nous vous souhaitons un bel été à tous !

Anne Elise LEVY
Bernadette MOLTES



► Amicale des donneurs de sang

Les années se suivent, les besoins en sang se ressemblent...Toujours et encore les mêmes propos que vous entendez à nouveau à la radio ou la télévision : venez donner votre sang, nous avons besoin de vous !

Et bien continuez à venir nous voir ! Et pour certains, pourquoi ne pas commencer par un 1^{er} don ? Rien de plus simple : présentez-vous le jour de la collecte avec votre pièce d'identité. Pensez à bien boire avant de venir et même prendre une petite collation. Toute l'équipe est là pour vous expliquer comment votre don se passera et avant de rentrer chez vous, profitez d'une collation préparée par nos soins ! Alors ? Tenté ? Une heure de votre temps pour aider un patient dans le besoin, c'est si peu au final !

Vous hésitez ? Mais pourquoi ? Regardez ce que vous avez loupé déjà cette année...

24 janvier : 90 donneurs dont 7 nouveaux ont répondu présents pour la 1^{ère} collecte de l'année. Le retour de la raclette conviviale tant appréciée par tous.

25 avril : collecte Créole. 75 donneurs pour cette collecte du printemps. Poulet sauce coco curry aux noix de cajou et riz parfumé ! Un menu validé par toutes et tous bien évidemment ! Le soir même, une quinzaine de promesses de dons plasma ont été enregistrées. Un grand merci à vous !

20 juin : comme l'an passé et parce que vous avez été nombreux à vouloir profiter de ce moment, nous avons à nouveau organisé une double collecte. Soirée grillades, avec une assiette offerte pour les donneurs et en vente pour celles et ceux qui ont souhaité se joindre à nous. Une belle soirée qui a permis de réunir également 80 donneurs dont 7 nouveaux ! Merci à vous tous !

Un franc succès encore une fois, dans une ambiance musicale détendue.



Nous comptons sur vous pour poursuivre l'année comme elle a débuté ! Les patients ont besoin de nous, de vous, de tous !

A NOTER DÉJÀ DANS VOS AGENDAS

- **mardi 12 septembre** pour une soirée vigneronne.
- **mardi 7 novembre** où nous poursuivons toujours notre partenariat avec les chasseurs, qui proposeront leurs lasagnes au gibier.

N'oubliez pas, vous pouvez vous rendre à l'EFS de Colmar à n'importe quel moment, pour un don de sang, plasma ou plaquettes.

En attendant de vous revoir, un bel été à toutes et à tous !

Le Comité





► L'arc en ciel de Bernard

Un démarrage tout en douceur pour ce premier semestre 2023, mais des évènements riches en émotion.

En janvier notre 3^{ème} paëlla à emporter. Bénévoles rodés et au top. Plus de 300 repas préparés par notre équipe et le chef Patrick. La nouveauté cette année, un apéro convivial avec une sangria préparée par Jacky qui a fait son effet (la sangria et Jacky) et très appréciée par les invités.

Fin de l'année 2022, nous avons monté un projet pour participer au challenge des associations du crédit mutuel. 43 associations du Haut-Rhin et du Bas-Rhin étaient en lice. Le challenge a été dévoilé au mois de mars. L'Arc en ciel de Bernard est monté sur la deuxième marche du podium avec une récompense de 1500 €. Notre projet coussins cœurs pour les patientes atteintes d'un cancer du sein a séduit le comité qui a souhaité soutenir notre action pour les malades.

Lors de son assemblée générale, le directeur et le conseil d'administration du Crédit Mutuel ont offert à chaque membre du personnel une poule confectionnée dans les ateliers couture de Mercedes. Une trentaine d'imposantes poulettes a pu être remise aux collaborateurs du Crédit Mutuel.



En mars, également, inauguration de la nouvelle unité des soins palliatifs du 4/1. Nous étions plusieurs associations à avoir été convoquées à cette réception. Ce service a souhaité particulièrement mettre en avant les associations qui sont pour eux des soutiens indispensables et sans qui les services de soins ne seraient pas dotés d'outils performants. Une plaquette avec les différentes associations sera installée dans le service. Le maire de Colmar, M. Straumann et M. Scherrer, directeur des Hôpitaux civils de Colmar, le docteur responsable du pôle, ont tour à tour exprimé leur reconnaissance et adressé leurs remerciements aux présidents des associations pour leur implication.



Au mois d'avril nous avons tenu à honorer le personnel du service d'oncologie du 6/3 de l'hôpital Pasteur de Colmar. L'équipe des fées cousettes avec évidemment notre créatrice Mercedes a fabriqué une quarantaine de petites poulettes décoratives. Elles ont été offertes pour Pâques et ont fait le bonheur des soignants.



Nous avons également confectionné des knepfles pour le trail de Rouffach en association avec le comité du don du sang. L'association nous a remis un chèque de 250 €. Un beau geste pour nous soutenir.

L'arc en Ciel de Bernard a également effectué différents achats pour les unités de soins d'oncologie et palliatifs. A savoir :

- 10 poches chaud/froid pour 160 € ;
- un fauteuil pour le service de kinésithérapie de l'oncologie à 1650,00€ ;
- 2 fauteuils Acime entièrement équipés électriquement pour un confort optimal pour les patients et une manipulation facile pour les soignants pour 7800 € ;
- 4 paravents pour l'Hôpital de Jour pour un montant de 3800 €. Ces derniers ont pu être financés par un mécénat de la fondation Wolfberger qui a pris en charge l'intégralité de la facture. Un grand merci à M. Schaller, Président de cette fondation.



Pour le deuxième semestre, nous allons reconduire notre journée Octobre rose. La salle multifonctions a été réservée pour le dimanche 1^{er} octobre de 10h à 17h, non stop. Une équipe de couturières et de petites mains se sont lancées le défi de créer 150 coussins cœurs pour les patientes. Nous solliciterons à nouveau les habitants de Pfaffenheim pour faire un don pour l'achat du tissu par le biais de tracts déposés dans les boîtes aux lettres. Nous avons besoin de récolter 1000 €. Notre comité est à la recherche de sponsors ou généreux donateurs....

En prévision également, les couronnes de Noël, parution de la date de démarrage des ventes dans les réseaux sociaux. Nous serons également présents aux Créatives.

Un semestre agréable, avec de belles surprises, des donateurs généreux et une équipe au top, toujours prête à relever les défis pour soutenir les personnes malades du cancer.

Merci à toutes et à tous pour votre implication, votre soutien et votre générosité.

Sabine RITTER

► Les Amis du Saint-Léonard

Après 4 ans de travaux, la chapelle St Léonard est à présent restaurée. Elle accueille tout au long de l'année de nombreux visiteurs charmés par l'ambiance générale qui se dégage du site.

A présent les Amis du St Léonard concentrent leurs efforts à entretenir la chapelle et ses alentours.

► Depuis le début de l'année ils ont ainsi...



► Au programme du second semestre :

- confection de deux panneaux explicatifs précisant l'historique de la chapelle, l'interprétation des symboles inscrits dans la pierre et la nature des travaux entrepris par les bénévoles depuis 30 ans ;
- poursuite de la stabilisation des fondations du bâtiment annexe ;
- plantation de rosiers et de simples pour enjoliver un peu plus encore la majesté du site.

Amis, vous qui aimez vous ressourcer au St Léonard, prenez soin de le préserver. En cas de canicule évitez de programmer des barbecues !

Romain SIRY

► U.N.C. de Pfaffenheim

L'assemblée générale de UNC du sous-groupe de Guebwiller s'est tenue à Pfaffenheim. Jean Paul Most, président de l'association UNC locale, ouvre la séance. Il salue tous les présidents de sections et leurs porte-drapeaux ainsi que les invités, notamment M. le Maire de Pfaffenheim, M. Hubert Ott député du Haut-Rhin, Mme Karine Pagliarulo conseillère d'Alsace, M. Alain Guth président départemental de l'UNC et M. Gilles Moineaux président du sous-groupe de Guebwiller.

M. Moineaux demande une minute de silence pour tous les morts de France puis présente le rapport d'activité de l'année 2022 et remercie tous les présidents de sections pour leur travail et leur présence tout le long de l'année. A noter qu'au cours de cette assemblée générale, plusieurs médailles ont été décernées : en argent de l'UNC à M. Yves Lehmann et à Paul-Laurent Frantz tous deux présidents de sections. Par la même occasion, M. Hubert Ott remet la médaille de l'Assemblée nationale à M. Robert Klingner pour son grand engagement au sein de l'UNC de Rouffach comme président et secrétaire de l'UNC départemental durant 25 ans. A l'issue de l'assemblée générale, les membres présents se sont rendus au monument aux morts pour une cérémonie de passation du drapeau du sous-groupe entre Oberhergheim et Pfaffenheim.



Passage de drapeau entre Oberhergheim et Pfaffenheim



Dépôt de gerbe au monument aux morts



Officiels et récipiendaires

Charles Specker décoré

Le Lieutenant-Colonel Busulti, délégué militaire départemental adjoint du Haut-Rhin a remis la Médaille Militaire à notre concitoyen Charles Specker. Participant à la guerre d'Algérie et sorti du lot, il a intégré le commando régimentaire en tant que tireur fusil mitrailleur. Il a été cité à l'ordre du régiment avec l'attribution de la Croix de la Valeur Militaire avec étoile en Bronze en 1957 pour son courage et son allant au combat.



► Cérémonie du 8 mai à Soultz

Invitées le 8 mai par la Ville de Soultz, de nombreuses sections locales étaient présentes à cette cérémonie, présidents et porte-drapeaux, pour la commémoration avec dépose d'une plaque pour la libération de la ville de Soultz.



Pfaffenheim était présent à Soultz aux côtés du sous-groupe de Guebwiller

Jean Paul MOST



► Karaté Club « Pfaff Contact »

2022/2023 aura été une saison forte de succès et de titres rapportés au Pfaff Contact.

Kelly Murschel,
double championne du monde WTKA/AFSO

Kelly Murschel est partie défendre les couleurs de la France et de Pfaffenheim aux championnats du monde à Arnsberg en Allemagne du nord le weekend des 5-6 mai 2023. Engagée dans 2 disciplines de boxe pieds poings, elle réussit à faire un doublé et revient avec **deux médailles d'or** :

→ **Championne du monde** amateur en Kick Light contact WTKA/AFSO, boxe de pieds poings sur l'ensemble du corps &

→ **Championne du monde** amateur en Full Light contact WTKA/AFSO, boxe de pieds poings au-dessus de la ceinture



Onze années de préparation... et le résultat est au rendez-vous ! Son Coach et mari est plus que satisfait. L'aventure ne s'arrête pas, deux gros championnats sont dans le viseur du coach pour sa pouline dans la fédération ISKA.

À ces 2 titres mondiaux, s'ajoutent cette saison des titres de champions d'Europe pour Kelly et Frédéric et des titres de champions de France pour plusieurs compétiteurs du Pfaff Contact dont deux titres de championne de France pour Kelly et un titre de championne de France pour Meryl.

On ajoute un résultat touchant pour la famille Pfaffenheimoise : un doublé mère et fille à l'Open International de Paris. Lors de cette compétition de haut niveau avec 20 nations représentées, Kelly remporte le titre et la ceinture alors que le même jour Meryl remporte la médaille d'or.

Une pensée à tous les compétiteurs et licenciés du club, c'est une grande famille unie, qui permet d'avoir des résultats aussi convenables lors des diverses compétitions de karaté et de boxe. Le mot d'ordre du Kyokushin : « *no pain, no gain* ».

Durant l'été, nous continuerons les entrainements au parcours de santé de Rouffach et, en fonction de la météo, les lundis soir à la salle de Pfaffenheim.

Nous finissons la saison avec 73 licenciés actifs : 30 enfants de 6 à 13 ans et 43 adultes.

	Les lundis à Pfaffenheim	Les jeudis à Rouffach
Enfants (7-13 ans)	18H30 - 19H30	18H45 - 19H30
Adultes (14 et +)	19H30 - 21H30	19H30 - 21H30

Venez nous rejoindre dans une ambiance dynamique, amicale & sportive !

Kelly & Fred



Détails sur :
www.pfaffcontact.com
et PfaffContact



Kelly croulant sous le poids de ses récompenses !

► Athlétisme

Un Raphaël Mehr stratosphérique

La section Athlétisme du CCA Rouffach vit cette année une aventure exceptionnelle avec des résultats globaux jamais encore réalisés. Parmi ces derniers se retrouvent ceux de nos 5 Pfaffenheimois : Anthony, Raphaël et Quentin Mehr ainsi que Daniel et David Humbrecht. Le club aura connu son apothéose aux championnats d'Alsace le weekend du 1^{er} juillet aux grâces à Anthony et Raphaël !

Anthony Mehr est poussin, le plus jeune de la fratrie qui, bien sûr, rêve d'égaliser, voire de surpasser ses aînés.

Pour ceci, il s'entraîne d'arrache-pied et commence à se constituer un beau palmarès : après avoir collectionné les médailles d'argent aux départementaux indoor cet hiver : 2^{ème} au 50 m haie, lancer de vortex, hauteur, pentabond et triathlon, il remporte le championnat du Haut-Rhin sur piste du disque, 2^{ème} à la hauteur et au 50m haies, vainqueur des épreuves à Rouffach avec surtout un nouveau record à la hauteur avec 1m35 !



Aux championnats d'Alsace voilà qu'il monte deux fois sur la plus haute marche du podium, l'emportant au disque et à la hauteur avant de quérir une 3^{ème} médaille, en bronze celle-là, au 50 m haies !

Quentin Mehr est passé junior cette année. Il a déjà confortablement installé ses marques tant au javelot qu'au disque. Ainsi, cet hiver, il est devenu champion du Haut-Rhin au disque et vice-champion au javelot. Il est champion du Haut-Rhin du décathlon avec 5 259 points et second aux championnats d'Alsace au disque (39m28) et au javelot (51m36).



Il a, par ailleurs, porté son record au javelot à 59m02, soit la 4^{ème} meilleure performance française de l'année, alors qu'il n'est qu'en 1^{ère} année dans la catégorie ! Le voilà donc une nouvelle fois qualifié pour les championnats de France le 14 juillet à Châteauroux !

Raphaël Mehr a véritablement explosé l'ensemble de ses records, de sorte qu'à part le 50m, il domine toutes les autres disciplines chez les benjamins. Il n'est donc pas étonnant qu'il soit champion d'Alsace du tétrathlon avec 2 021 pts) après avoir remporté 7 médailles d'or (sur 8 possibles). La razzia s'est poursuivie tant aux départementaux qu'aux régionaux sur piste, où il était toutefois limité à 4 épreuves.

Résultat : 4 nouveaux titres de champion du Haut-Rhin et 4 titres de champion d'Alsace (50 m haies, hauteur, disque et triathlon). Mais bien plus que les titres se sont la valeur des performances qui sont « énormes ».



Voilà un gamin (certes, il frise les 1m90) de 13 ans qui réalise 7"79 au 50 m haies, 1m75 en hauteur (alors que les championnats d'Alsace senior se gagnent à 1m75 !) et 35m39 au disque ; ce qui lui vaut un total record de 132 points au triathlon !

Raphaël est parti grand favori de la finale du Grand Est des « pointes d'OR » ce 2 juillet à Obernai ! Il a fait honneur à son club et à Pfaffenheim en portant son record du triathlon à 132 points (record du Grand Est) avec 30 points d'avance sur son second. Le point d'orgue fut le saut en hauteur où il porta son record à 1m75, ratant de fort peu les 1m80 (nouveau record du Grand Est). Son 3^{ème} record est celui du 50m haies en 7"79 réalisé aux Alsace ! Raphaël a réalisé une année exceptionnelle, prodigieuse, faramineuse. Un bijou qui a été dégrossi cette saison et qui ne demande qu'à briller l'an prochain, quand il sera minime !

Comment ne pas relever les énormes progrès enregistrés par **Daniel Humbrecht**, encore benjamin qui monte 2 fois sur le podium aux championnats du Haut-Rhin : 2^{ème} au poids avec 7m85 et 3^{ème} à la hauteur avec 1m30. Il améliore ces performances aux championnats d'Alsace portant son record à la hauteur à 1m35 tout en étant 5^{ème} au poids.

Son frère **David**, longtemps blessé, n'a fait que de courtes apparitions. Bien que cadet, il est entré dans la composition de l'équipe séniors du Pays de Colmar Athlétisme à l'occasion des interclubs nationaux 1 à Sarreguemines puis à Belfort au triple saut. Il a, à chaque fois, dépassé les 11 mètres. Aux départementaux, il est 5^{ème} au 100 m en 12"59 et au triple saut avec 11m12 et remporte la médaille d'argent au relais avec le PCA !

A présent tout ce petit monde aspire à quelques semaines de repos avant la reprise en septembre pour certains dans une nouvelle catégorie d'âge.

Romain SIRY

► Association Sportive de Pfaffenheim

Les saisons se suivent mais ne se ressemblent jamais comme dit l'adage et cette saison en est bien la preuve... Eh oui, à la même époque l'an dernier nos équipes séniors se retrouvaient toutes dans les hauteurs de leur classement mais faisons confiance aux dirigeants et aux coachs qui vont repartir de plus belle avec de nouvelles ambitions pour la reprise fin juillet. Nul doute que nos diables rouges répondront présents pour montrer tous leurs talents en 2023/2024.

🌀 Des hauts et des bas pour nos séniors

Il est de coutume à l'AS Pfaffenheim de réaliser une deuxième partie de saison très fructueuse en termes de victoires pour finir souvent sur les chapeaux de roues et terminer aux alentours du podium voire sur ce dernier. Mais ce printemps est plus mitigé qu'à l'habitude avec des résultats en dents de scies pour la « une » notamment. En effet, elle aura su rivaliser, voire battre de nombreuses équipes du haut de tableau tout en vacillant contre des équipes mal classées. De plus, nos 2 coachs Emmanuel Baumer et Cyril Meistermann ont dû composer avec de multiples blessures et absences tout au long de la saison.

La « une » du capitaine Basile Fuchs finit néanmoins 7^{ème} dans le ventre mou de son groupe de District 1, loin de l'arrière mais aussi de la tête malheureusement. Une chose est certaine avec le retour de nombreux blessés de longue durée et l'arrivée de quelques joueurs, les coéquipiers des jeunes Valentin Maurer et Valentin Specker sauront relever le défi de bien figurer à partir de fin août.



Passons à la réserve, encadrée par le coach Eric Edon et son fidèle dirigeant Jeff Rieflé, elle aura aussi connu des hauts et des bas avec d'incroyables retournements de situations à plusieurs reprises. En effet, le retour à la compétition en février commence par une rencontre maîtrisée pendant les trois quarts du temps sur le score

de 2 à 0 contre le FC Grussenheim 2, mais cette équipe va réussir à prendre les trois points dans les dernières minutes et remporter le match par 3 buts à 2. Rageant me direz-vous... Oui mais cela va se reproduire régulièrement.

Cependant lors des matchs couperets contre les mal classés de leur groupe de District 5, nos rouges et blancs vont faire le plein de points et la bande à Cédric Laurent et Florian Kammerer va réussir à inquiéter le leader, l'AS Sundhoffen 3, en l'accrochant à domicile. Malgré tout, les coéquipiers du gardien Guillaume Horber auront su réaliser l'essentiel, à savoir obtenir leur maintien. Là encore le retour de blessures de quelques joueurs à l'intersaison et l'arrivée d'un ou deux joueurs de la 1 vont donner un nouvel élan à cette équipe où les victoires vont agrémente le futur, c'est certain.

Nous noterons également l'apport prometteur de nos jeunes U18 du village, Nathan Reibel et Marco Biehlmann, qui auront apporté un peu de vitesse et de fraîcheur dans cette équipe en manque de résultat lors de 3 rencontres.

Passons à présent à notre équipe 3, coachée par Arnaud Gellon, elle était également promue cette saison en District 7. Et à vrai dire, elle n'aura pas déçu. En effet, l'équipe des vétérans Fernand Brito et Mathieu Gast auront réalisé de bons matchs dans un bon état d'esprit avec de très bonnes séquences de jeu, résultat d'une présence de nombreux joueurs de la 3 à l'entraînement. Malheureusement, l'équipe aura dû faire un forfait à la suite de nombreuses absences dans les équipes supérieures.

En tous cas, malgré cette année plus difficile, notre président Jean-Paul Schierger ainsi que Yves Meistermann auront su redynamiser régulièrement leurs troupes avec quelques vendredis soir ponctués par un bon repas et quelques bières. Bonne ambiance, partage et joie de vivre ensemble c'est ça aussi l'AS Pfaffenheim.

En parlant de 3^{ème} mi-temps, je n'oublie pas de saluer la joyeuse bande de Vétérans de l'AS Pfaffenheim qui a joué quelques matchs et remporté un tournoi au mois de mai sous la houlette de Frédéric Koenig. Bravo à l'équipe et merci à lui de s'en être occupé pendant la saison.

Enfin je remercie au nom du club et de son comité tous les joueurs et dirigeants bénévoles qui œuvrent toute l'année dans l'ombre et par tous les temps ainsi que les différents coachs pour leur implication et leur temps tout comme nos fidèles supporters toujours présents. Merci à vous !!! Et si le cœur vous en dit, il y a de la place pour tout le monde à l'ASP aussi bien en tant que joueur ou comme bénévole et dirigeant, comme on dit « plus on est de fous et plus on rigole », alors à bon entendeur...

🇩🇪 Un Grempelturnier à l'accent germanique

Je ne sais pas si vous vous en souvenez mais vous le savez peut-être Pfaffenheim est jumelée avec la ville allemande de Gronau, située dans le Land de Hesse. Depuis 3 ans, le jumelage reprend de sa superbe grâce au lien entre les 2 clubs de football et notamment ses vétérans. C'est dans cet esprit qu'en juin 2019, nos vétérans ont reçu leurs homologues allemands lors d'un weekend « culturel et sportif » et nous avons fait de même en leur rendant visite l'an passé au mois de juin 2022. Cet échange a donné lieu à de nombreuses discussions et notamment une autour de notre Grempelturnier...

En effet, après avoir expliqué l'esprit de ce tournoi, basé sur une ambiance joyeuse, déguisée et faisant se rencontrer pratiquants de tous horizons souhaitant simplement s'amuser autour du ballon rond, voilà qu'une équipe de nos amis des Alte Herren der SG Gronau se présente pour participer à notre tournoi.



Les « Alte Herren » du SG Gronau

En ce dimanche 28 mai 2023 vers 8h30, voilà nos amis frais et dispos pour prendre un petit déjeuner « sportif » préparé par notre Président JP. Celui-ci terminé, notre groupe de copains entame son tournoi vers 9h30. Quatre rencontres ponctueront le reste de la matinée. Résultat, Gronau finit 2^{ème} de son groupe et continuera à jouer l'après-midi 4 autres rencontres pour terminer entre la 6^{ème} et la 10^{ème} place sur 20 équipes.

Mais à vrai dire, peu importe le classement aujourd'hui il s'agit plutôt de partage et de passer un bon moment ensemble. La journée sera ponctuée par de nombreuses tournées de bières évidemment entre Gronauer et Pfaffenheimois et sur ce point il y a match entre les 2 clubs... léger avantage aux visiteurs soit dit en passant !!!

Bref, vous l'aurez compris après le rangement et le déplacement des chapiteaux pour le marché aux puces du lendemain, la soirée continua autour d'un repas partagé ensemble avec, à nouveau, quelques bières. En tout cas, au vu de la journée et de la joie dont ils nous font part, nos « jumeaux » allemands reviendront c'est sûr, et rendez-vous est pris pour le Grempelturnier 2024.

Aujourd'hui, je suis ravi de pouvoir évoquer ces petits moments sympathiques que nous avons partagés avec nos amis d'outre Rhin. Le jumelage risque de s'intensifier sportivement avec peut-être des rencontres entre nos différentes équipes séniors et jeunes à l'avenir...

Voilà c'est aussi ça l'ASP, un club où il fait bon vivre autour du ballon rond, dans une bonne ambiance et avide de rencontres régionales mais aussi internationales.

En conclusion, notre club se porte bien mais il reste de la place pour tout le monde, chez les jeunes et les moins jeunes. Alors n'hésitez pas à nous contacter si vous ou votre enfant souhaite pratiquer ce sport, prenez contact avec Raphaël MARCHAL au 06 40 14 84 93 et sur raphael.marchal@free.fr ou Jean François RIEFLE au 06 83 49 40 17 et sur chocolaterie.ritter@wanadoo.fr.

Nous souhaitons à toutes et tous un très bel été et de bonnes vacances en espérant vous voir très bientôt à l'As Pfaffenheim et allez les BLEUES, ramenez la coupe à la maison !!!

Raphaël MARCHAL



Pour la tonte de nos terrains, nous disposons désormais d'un nouveau robot offert à l'ASP par la commune.
JMS

► Hopla Gaz'L,

Un challenge, un défi, une aventure humaine !

Nous sommes deux amies et avons comme projet de participer au Rallye des Gazelles en 2025. Autour de ce défi est née une nouvelle association qui est composée d'amies qui nous encouragent depuis le lancement de ce projet et qui seront à nos côtés pour nous soutenir jusqu'à notre départ au printemps 2025.

► Le rallye Aïcha des gazelles

L'ADN de ce rallye est 100 % féminin. C'est une course qui se fait hors-piste dans le désert du Maroc. Son objectif ? Trouver le meilleur itinéraire possible à l'ancienne, sans GPS, uniquement à l'aide d'une carte et d'une boussole. La vitesse ? Absolument pas ! Il faut atteindre les balises en faisant le moins de kms possibles.



► Un retour aux sources !

Le rallye des gazelles est aussi le premier rallye normé Iso 140001. En plus de ce concept, les participantes sont sensibilisées à l'environnement : gestion adaptée des déchets, incinérateur mobile, produits biodégradables... Une idée unique lors des rallyes.

En parallèle, l'association Cœur de Gazelles profite de la logistique pour soutenir la population locale. Depuis sa création, les actions sont multiples : près de 94000 personnes soignées, 15000 palmiers plantés, 7 écoles rénovées, plusieurs points d'eau construits... Enfants, adultes, hommes, femmes, tous peuvent bénéficier de la caravane médicale de Cœur de Gazelles.

► Qui sommes-nous ?

Deux femmes originaires de Pfaffenheim, qui partageons les mêmes valeurs, raison par laquelle nous nous lançons dans cette aventure ensemble !

Annick, mère de 2 grands garçons. « Si je consacre la semaine à mon travail de Secrétaire dans le Cabinet d'Expertise-Comptable à Bollwiller, mes week-ends sont essentiellement consacrés aux actions bénévoles dans plusieurs associations qui me tiennent à cœur (Amicale des Donneurs de Sang, Arc en Ciel de Bernard, Animer en EHPAD...). De nature bienveillante, toujours dans l'empathie, et persévérante voilà quelques-uns de mes atouts pour maîtriser ce challenge. »

Séverine, 45 ans, maman de 2 filles de 21 et 19 ans. « Cadre de santé, je suis de nature plutôt optimiste et enjouée. Dans ma vie professionnelle, une de mes missions est de pouvoir faire avancer une équipe dans un projet commun. Avancer quels que soient les obstacles. Ne jamais baisser les bras. Dans notre village, je m'investis également en tant que bénévole, toujours à la recherche de nouveautés pour proposer le meilleur à nos habitants. Volonté, ténacité mais aussi compassion.

A nous deux, nous avons la même soif intarissable d'aventure et avant tout le dépassement de soi, vivre une aventure hors du commun, voilà les différentes choses qui nous font vibrer ! »

► Lever de fonds

Evidemment, prendre part à ce rallye à un coût. Vous pouvez nous aider en participant à diverses manifestations :

- Le 21 juillet : le bistrot éphémère After Work, sur la place de la Mairie.
- Fin août : un Blind Test dans le nouveau bar à vins de Pfaffenheim
- Le 18 novembre : soirée années 80, à la salle multifonctions.
- Egalement en projet : un repas à thèmes, vente de produits divers (oranges et mandarine, huîtres et champagne, thés...).

Si vous êtes chef d'entreprise et avez à cœur d'être un de nos partenaires, n'hésitez pas à nous contacter. Nous viendrons vous remettre notre dossier « sponsors ».

► Comment suivre notre aventure ?

FB : Hopla Gaz Rallye
Insta : Hopla_gaz_l
Mail : hoplagazl@gmail.com
Tél : 06.13.86.03.17 ou 06-88-01-03-23

Au plaisir de vous rencontrer !

Annick et Séverine

ASSOCIATIONS

A.S.P. Association Sportive
 Association « Le Schauenberg » (contact)
 Association « Le Schauenberg » (président)
 Association AEMES (La Ruchette)
 Association Gestion Salle Multifonction
 Association de Pêche
 AVAPROTOUR
 Azur 2000 – Club des Jeunes
 Chorale Sainte-Cécile
 Club Canin de Pfaffenheim
 Club de l’Amitié Saint-Martin
 Conseil de Fabrique
 Culture et Fêtes
 Donneurs de Sang
 Gouttes d’Eau
 Les Amis du Châtaignier
 L’arc-en-ciel de Bernard
 Les Lutins de Pfaff
 Les Mangeurs de Lune
 Pfaff Contact (Karaté)
 Pfaff Music Band
 Pfaff Valor – Repair Café
 Sapeurs-Pompiers (Amicale)
 Sapeurs-Pompiers (Corps)
 Syndicat Viticole
 Tennis Club
 U.N.C. Anciens Combattants

CONTACT

Jean-Paul SCHIERGER
 Marcel RIEFLÉ
 Bernard JAEGGY
 Gaëlle QUEMERE
 Huguette FAIVRE
 Guy ECKERLEN
 Bernard JAEGGY
 Séverine STANKOVIC
 Louis THOMANN
 Daniel FILZ
 Bernadette MOLTES
 Guy FISCHER
 Jean-Luc FLESCH
 Vladan STANKOVIC
 Lisa MOLTES
 Romain SIRY
 Sabine RITTER
 Fanny BERINGUIER
 Laurence DUCOMMUN
 Frédéric MURSCHEL
 Bertrand HANAUER
 François ZINK
 Christian GIBELLO
 Bruno FELLMANN
 Jean-Luc FLESCH
 André SPECKER
 Jean-Paul MOST

TÉLÉPHONE

03 89 49 53 92
 03 89 49 52 77
 03 89 49 68 16
 06 76 36 84 84
 03 89 49 71 93
 06 82 09 76 52
 03 89 49 68 16
 06 88 01 03 23
 03 89 49 62 66
 06 83 18 39 70
 03 89 78 51 62
 06 30 57 79 78
 06 71 57 59 23
 06 45 50 76 35
 03 89 49 64 05
 06 28 19 62 54
 06 66 66 65 29
 06 71 97 61 15
 06 80 67 10 97
 06 08 04 61 45
 03 89 72 67 34
 06 51 07 08 82
 06 30 57 79 78
 03 89 78 50 05
 03 89 49 70 92

E-MAIL

jean-paul.schierger@orange.fr
 chocolaterie.ritter@wanadoo.fr
 bernard.jaeggy0773@orange.fr
 aemes.ruchettepfaff@gmail.com
 gerard.faivre2568@orange.fr
 -
 bernard.jaeggy0773@orange.fr
 sevi99@free.fr
 -
 daniel.filz68260@gmail.com
 bmoltes68@yahoo.fr
 pfaffcf@gmail.com
 jl.flesch@orange.fr
 stankovic.vladan@free.fr
 traber.lisa@hotmail.fr
 romain.siry@orange.fr
 ritter.bernard@neuf.fr
 Leslutinsdepaff@hotmail.com
 laurence_ducommun@orange.fr
 fred.murschel@gmail.com
 bertrand.hanauer@orange.fr
 franzink@gmail.com
 christian.gibello8@orange.fr
 b.fellmann@orange.fr
 jl.flesch@orange.fr
 -
 jeanpaul.most@sfr.fr

Salle multifonctions - Tarifs de location

Sous réserve de disponibilité à la date souhaitée, les associations et particuliers ont la possibilité de disposer de la salle multifonctions pour l’organisation de manifestations publiques ou privées. Toute utilisation de la salle est soumise à la signature préalable d’un contrat de location avec l’Association de Gestion. Une attestation d’assurance en responsabilité civile pour locaux confiés ainsi qu’un chèque de caution de 1 000 € (non débité) seront exigés à la signature du contrat.

Le tableau ci-dessous indique les tarifs applicables :

contact : **Mme Huguette FAIVRE**
 03 89 49 71 93
 gerard.faivre2568@orange.fr

BARÈMES AU 01/07/2023	Commune de résidence	Forfait journée	Forfait weekend	Demi-journée sans cuisine	Tarif horaire	Mise en place du podium (forfait)
Particuliers	Pfaffenheim	300 €	400 €	100 €	-	+ 150 €
	Autres communes	600 €	800 €	200 €	-	+ 150 €
Associations pour manifestations à but lucratif	Pfaffenheim	150 €	200 €	70 €	-	-
	Autres communes	600 €	800 €	-	-	+ 150 €
Associations pour manifestations sportives ou culturelles	Pfaffenheim	-	-	-	6 € la 1 ^{ère} heure 3 € les suivantes	-
	Autres communes	-	-	-	16 € la 1 ^{ère} heure 7 € les suivantes	+ 150 €

Les commerçants, artisans, industriels et le monde vini-viticole de Pfaffenheim vous proposent leurs services ...

Boulangerie-Pâtisserie-Traiteur Chez Marc Marc BERRET - 33 Grand'Rue Tél. 03 89 86 06 58	Pèlerinage NOTRE DAME DU SCHAUBENBERG Petite restauration sur commande Tél. 03 89 49 35 33	Auberge « AU BON CHASSEUR » OSENBUHR Tél. 03 89 49 33 97
Chocolaterie RITTER Relais Pickup - Colissimo - Chronopost Rue des Anémones Tél. 03 89 49 62 93	Salon de coiffure L'ATELIER DE SOPHIE Sophie DOBISCHOK 9 rue des Ecoles Tél. 03 89 49 62 90	ZINGUERIE - COUVERTURE Yves MEISTERMANN 8 rue Turenne Tél. 03 89 49 52 25
Garage RENAULT Mathieu THOMANN 47 rue de la Lauch Tél. 03 89 49 62 66	VITIVINA Coopérative agricole 3 rue Turenne Tél. 03 89 49 60 90	MOULES & MODELES PLASTIQUES A.T.N. sarl - VAROPLAST Rue Vauban Tél. 03 89 49 79 79
MENUISERIE & AGENCEMENT INTÉRIEUR Hugo SCHIRRER 3 rue Vauban Tél. 03 89 49 75 07	DMP CONCEPT Modeste SCHMITT Matériels mécaniques viticoles Tél. 03 89 49 47 46 ou 06 61 62 55 54	ALSACE VIGNE AU VERRE Pépinière viticole Jean HUMBRECHT 2 rue Vauban - Tél. 06 31 14 21 05
POLYMARBRE Léonard MOLTES & Fils 10 rue Turenne Tél. 03 89 49 71 14	ELECTRICITE GENERALE Sté HEUACKER 6 rue Turenne Tél. 03 89 49 38 95	ATELIER DE LUTHERIE Gabin GRAFF Tél. 06 43 64 87 56 gabin.graff@orange.fr
SCHIELE FROID - SCHIELE VINICOLE Climatisation et Régulation 14 rue Turenne Tél. 03 89 49 51 95 contact@schiele.fr	CONNECT PROJET Lionel SCHULLER Tél. 06 33 43 69 95 l.schuller@connect-projet.fr	AUTOMATISME & SERVICES Armoires de commandes électriques 3 rue du Muscat Tél. 03 89 49 50 09
ENTREPRISE VITICOLE Hubert FRICK 1 rue de Rouffach Tél. 03 89 49 76 84	ENTREPRISE VITICOLE Laurent KASTLER 1 rue du Vignoble Tél. 06 64 69 25 67	ENTREPRISE VITICOLE VITI-PRESTA Julien MOLTÈS 9 rue du Riesling Tél. 06 41 75 62 16
ENTREPRISE DE TERRASSEMENT Aménagements viticoles Stéphane BOESCH Tél. 06 22 45 88 17	E.S. TERRASSEMENT Terrassement - Tranchées - Piscines Steve ERHARDT Tél. 06 79 61 92 09 es.terrassement68@gmail.com	WINE NOT - BAR À VINS Frédéric REES - Tél. 06 77 67 52 14 25 rue de la Lauch winenotpfaff@gmail.com
Cabinet de sage-femme Jessie CÉARD-LECLERCQ 14 rue du centre Tél. 06 69 98 89 73	Cabinet de diététique - Emeline ORBAN 13 place de la Mairie Tél. 07 70 25 94 12 eorban.diet@gmail.com	Promesse de MARS -décoration Elodie RENON www.promessedemars.fr www.facebook.com/promessedemars/
ELEKEKO Textiles, casquettes et vêtements personnalisés Marcos PILLER Tél. 06 37 85 82 54 www.elekeko.fr	CABPHOTO Bornes photos à impression instantanée Sébastien HUMBRECHT Tel 06 20 58 72 19 contact@cabphoto.fr	BROCANTE THEILLER Eric 8 rue de Westhalten Tél. 06 72 92 23 51 tiptroc68@laposte.net www.brocante-theiller-eric.fr
LOCATION DE MATÉRIELS VIDÉO Weber Vidéo - 14 rue Turenne www.webervideo.fr Tél. 06 07 53 28 98 contact@webervideo.fr	EG CREA - Elodie GRASSET Bijoux et réalisations artisanales Tél. 06 73 81 99 11 egcrea@orange.fr	EKORS CRÉATION - Grégory SALMERON Création et restauration de meubles Tél. 06 69 39 11 75 contact.ekorscreation@gmail.com
Ô P'TITS SOINS DE FLO Massages & bien-être à domicile Florine CLEMENTZ Tél. 06 48 48 28 40 florine.clementz@outlook.fr	Cabinet d'assurances Olivier LICHTLE 7 rue de la Lauch Tél. Valérie 06 81 45 68 35 Tél. Caroline 06 24 82 33 14 olivier@assuranceslichtle.fr	MASSAGES BIEN-ÊTRE ET SOINS Sur rendez-vous à domicile ou au cabinet Anna GAIRE Tél. 06 51 07 83 51 aj.gaire@gmail.com

... et vous souhaitent de bonnes vacances !

Bulletin Communal d'Information imprimé par nos soins

Directeur de la publication : Aimé LICHTENBERGER

Conception et réalisation : Jean-Michel STRASBACH